



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



Název projektu	Rozvoj vzdělávání na Slezské univerzitě v Opavě
Registrační číslo projektu	CZ.02.2.69/0.0./0.0/16_015/0002400

Cizojazyčná příprava NJ 4

Distanční studijní text

PhDr. Hanne-Lore Bobáková, Ph.D.

Karviná 2018



**SLEZSKÁ
UNIVERZITA**
OBCHODNĚ PODNIKATELSKÁ
FAKULTA V KARVINĚ

Obor: Germanistika, jazykověda, aplikovaná lingvistika.

Klíčová slova: Deutsch, Wirtschaftsdeutsch, Fachsprache.

Anotace: Opora Cizojazyčná příprava NJ4 je určena pro studenty bakalářské formy studia a svým rozsahem odpovídá výuce německého jazyka za čtvrtý semestr. Skládá se ze sedmi kapitol, a to Betriebswirtschaft, Rechtsformen der Unternehmen, Geld, Banken und Fiskalpolitik, Der Produktionsfaktor Arbeit, Marketing, Logistik, Arbeitswelt.

Autor: PhDr. Hanne-Lore Bobáková, Ph.D.

Obsah

ÚVODEM.....	5
RYCHLÝ NÁHLED STUDIJNÍ OPORY.....	6
1 BETRIEBSWIRTSCHAFT	8
1.1 Wortschatz.....	9
1.2 Text.....	9
1.3 Lexik.....	11
1.4 Grammatik.....	12
1.5 Schlüssel.....	15
2 RECHTSFORMEN DER UNTERNEHMEN	21
2.1 Wortschatz.....	22
2.2 Text.....	22
2.3 Lexik.....	25
2.4 Grammatik.....	26
2.5 Schlüssel.....	30
3 GELD, BANKEN, BÖRSEN	32
3.1 Wortschatz.....	33
3.2 Text.....	33
3.3 Lexik.....	35
3.4 Grammatik.....	37
3.5 Schlüssel.....	40
4 DER PRODUKTIONSFAKTOR ARBEIT	48
4.1 Wortschatz.....	49
4.2 Text.....	50
4.3 Muster eines einfachen Anstellungsvertrages	51
4.4 Lexik.....	58
4.5 Grammatik.....	60
4.6 Schlüssel.....	64
5 MARKETING.....	67
5.1 Wortschatz.....	68
5.2 Text.....	70
5.3 Lexik.....	72

5.4	Schlüssel.....	87
6	LOGISTIK	90
6.1	Wortschatz.....	91
6.2	Text.....	91
6.3	Lexik.....	95
6.4	Grammatik.....	98
6.5	Schlüssel.....	106
7	ARBEITSWELT.....	109
7.1	Wortschatz.....	109
7.2	Text.....	110
7.3	Lexik.....	114
7.4	Grammatik.....	117
7.5	Schlüssel.....	121
	LITERATURA	124
	SHRnutí STUDIjNí OPORY	125
	PŘEHLED DOSTUPNÝCH IKON.....	126

ÚVODEM

Tento text představuje studijní oporu jednoho modulu předmětu Cizojazyčná příprava NJ4 v bakalářském studiu na Obchodně podnikatelské fakultě v Karviné, Slezské univerzity v Opavě.

Studijní opora umožňuje studentovi i přes vzdálenost od učitele a spolužáků úspěšně studovat. Je rozdělena do osmi kapitol, které svým rozsahem odpovídají 13 výukovým blokům jednoho semestru prezenčního studia a je koncipována tak, aby obsahem i rozsahem odpovídala nárokům kladeným na studenta prezenční formy studia.

Distanční vysokoškolské studium Německého jazyka je pro studenta nesmírně obtížné, vyžaduje pravidelné a systematické studium. V těchto bodech by studijní opora mohla nahradit prezenční studium. Dalšími podpůrnými zdroji ke studiu mohou být učebnice a skripta pro prezenční studium nebo doporučená studijní literatura.

Text je opatřen širokými okraji, obsahujícími marginálie: hesla a ikony, ale také volné řádky. Volné místo slouží k tomu, aby bylo zaplněno vlastními poznámkami studenta, eventuálně vlastními značkami k lepšímu pochopení studované látky.

Při studiu této opory doporučuji seznámit se nejprve se značkami, zkratkami a symboly používanými ve studijní opoře. Komplexní seznam naleznete na konci této opory.

Informativní, navigační a orientační symboly Vám pomohou při rychlém nahlédnutí do dané problematiky. Všimněte si i poznámek, eventuálně odkazů na publikace, učebnice apod., kde si podrobněji můžete nastudovat např. příslušné gramatické pasáže.

Nezapomeňte na to, že opora obsahuje korespondenční úkoly, které vypracováváte doma a posíláte svému tutorovi. Vedle těchto úkolů najdete v tzv. tutoriálu náměty k práci s Vaším tutorem. Při práci s oporou Vám přeji hodně úspěchu.

Autorka

RYCHLÝ NÁHLED STUDIJNÍ OPORY

První kapitola opory Cizojazyčná příprava NJ 4 vychází ze znalostí nabytých v předchozích částech studie německého jazyka na OPF v Karviné. Nově se bude věnovat základům z oboru Podniková ekonomika a seznámíte se s odborným německým jazykem z oblasti hospodářství.

Ve druhé kapitole se seznámíte s právními formami podniků. Obeznámíte se s důležitými pojmy a spojeními, které vám umožní hovořit o výhodách a nevýhodách jednotlivých forem podniků. V této kapitole se naučíte pojmenovávat jednotlivé druhy podniků, hovořit o jejich charakteristice a novou slovní zásobu.

Ve třetí kapitole této studijní opory se budete zabývat penězi, peněžní politikou, fiskální politikou, základní odbornou slovní zásobou z této oblasti a důležitým gramatickým jevům. Podíváme se také na překlad odborného textu. V této kapitole se budete věnovat problematice národní banky, podstatou peněžní politiky, odbornou slovní zásobou, způsobem skládání odborné slovní zásoby, typickým příponám při skládání odborných termínů, rozšíření slovní zásoby z oblasti fiskální politiky.

Ve čtvrté kapitole se budete zabývat problematikou uzavírání pracovních smluv. Přečtete si znění pracovní smlouvy mezi podnikem a zaměstnancem v němčině a rozšíříte si slovní zásobu z této oblasti.

V páté kapitole se budete zabývat marketingem, základní odbornou slovní zásobou z této oblasti a důležitým gramatickým jevům. Podíváme se také na překlady odborných textů. Budou vám rovněž vysvětleny základní odborné pojmy z marketingu v němčině.

V šesté kapitole se seznámíte s logistikou a se základní odbornou slovní zásobou z této oblasti. Procvičíte si i důležité gramatické jevy. Podíváte se také na překlad odborného textu. Naučíte se vyjadřovat k odborným logistickým problémům a orientovat se v této odborné slovní zásobě.

Poslední kapitola této studijní opory se věnuje práci a jejímu ohodnocení. Rozšiřuje vaši slovní zásobu, obohacuje ji o základní termíny ze světa práce, seznamuje vás se stanovením mzdy. Má vás vest k tomu, abyste se naučili vyjednávat o vaší mzdě v němčině.

1 BETRIEBSWIRTSCHAFT



RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY

První lekce opory Cizojazyčná příprava 4 vychází ze znalostí nabytých v předchozích částech studie německého jazyka na OPF v Karviné. Nově se budete věnovat základům z oboru Podniková ekonomika a seznámíte se s odborným německým jazykem z oblasti hospodářství.



CÍLE KAPITOLY

Po prostudování kapitoly budete:

- ovládat základní termíny z Podnikové ekonomiky,
 - seznámíte se stylistikou odborných textů,
 - rozšíříte si slovní zásobu z oblasti podnikové ekonomiky,
 - naučíte se používat slovesa sloužící ke třídění, či systematizaci a klasifikaci obsahu,
 - zběhlejší při četbě německého odborného textu.
 - naučíte se životnímu cyklu podniku,
 - procvičíte si přičestí minulé po způsobovém slovesu,
 - zvládnete způsoby definování odborných termínů.
-



KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY

Wirtschaft, Betriebswirtschaft, Lebensphase



PRŮVODCE STUDIEM

Nyní následuje slovní zásoba k tématu „Betriebswirtschaft“. Jako první v pořadí uvádíme německý výraz, za nímž následuje jeho český ekvivalent. U podstatného jména je také uveden určitý člen, který označuje rod tohoto podstatného jména.

Zkratky:

r = der

e = die

s = das

1.1 Wortschatz

e Lebensphase	životní fáze
e Gründungsphase	zakladatelská fáze
e Umsatzphase	fáze obratu
e Auflösungsphase	fáze likvidační
e Liquidationsphase	fáze likvidační
e Insolvenz	insolvence
e Markterschließung	dobyetí trhu
e Diversifikation	diverzifikace
e Akquisition	akvizice
e Restrukturierung	restrukturalizace
e Unternehmensentwicklung	vývoj podniku
e Non Profit-Organisation	nezisková organizace
e Größe	velikost
e Gewinnorientierung	orientace na zisk
e Güterart	druh zboží
e Wirtschaftseinheit	hospodářská jednotka

NEZAPOMEŇTE NA ODPOČINEK



Nyní si udělejte krátkou přestávku.

1.2 Text

Am Wirtschaftsleben nehmen zwei Wirtschaftseinheiten teil, und zwar Haushalte und Betriebe. Haushalte decken ihre eigenen Bedarfe und stellen so Konsumtionswirtschaften dar. Betriebe decken fremde Bedarfe und sind so Produktionswirtschaften. Haushalte werden in öffentliche und private Haushalte gegliedert.

Wir unterscheiden öffentliche Betriebe und Unternehmen. Private Haushalte können Ein – oder Mehr personenhaushalte sein. Öffentliche Haushalte sind in verschiedenen Bereichen tätig, wie im Gesundheitswesen, Bildungswesen, Rechtswesen, in der Altersvorsorge, Sicherheit und im Verkehr.

Allen Betrieben ist das Wirtschaftlichkeitsprinzip (ökonomische Prinzip) gemeinsam. Es beruht auf dem Prinzip des finanziellen Gleichgewichts, was bedeutet, dass allen Auszahlungen entsprechende Einzahlungen gegenüberstehen. Betriebe unterteilen wir in private und öffentliche Betriebe.

Private Betriebe werden als Unternehmen bezeichnet. Öffentliche Betriebe zeichnen sich durch das Prinzip des Gemeineigentums und das Prinzip der Gemeinnützigkeit aus (Energieversorger, Verkehrsbetriebe, Krankenhäuser, Sparkassen, Flughäfen usw.). Private Betriebe (Unternehmen) zeichnen sich durch verschiedene Prinzipie aus:

- durch das Prinzip des Privateigentums,
- durch das Autonomieprinzip und
- durch das erwerbswirtschaftliche Prinzip.



OTÁZKY

Otázky si nejprve přeložte:

1. Was verstehen wir unter Wirtschaftseinheiten?

.....

2. Beschreiben Sie den Unterschied zwischen Haushalten und Betrieben.

.....

3. Wie unterteilt man Haushalte?

.....

4. Was zeichnet Betriebe aus?

.....

5. Was zeichnet Unternehmen aus?

.....

6. Wonach unterteilt man Unternehmen?

.....



ODPOVĚDI

Nyní na otázky odpovězte:

1. Was verstehen wir unter Wirtschaftseinheiten?

.....

2. Beschreiben Sie den Unterschied zwischen Haushalten und Betrieben

.....

3. Wie unterteilt man Haushalte?

.....

4. Was zeichnet Betriebe aus?

.....

5. Was zeichnet Unternehmen aus?

.....

6. Wonach unterteilt man Unternehmen?

.....

1.3 Lexik

Ergänzen Sie die folgende Abbildung (vytvořte si vlastní tabulku s termíny):

Wirtschaftseinheiten

Ergänzen Sie richtig:

Gründungsphase	fáze obratu
Auflösungsphase	fáze vývoje
Entwicklungsphase	likvidační fáze
Umsatzphase	fáze zakládání

Übersetzen Sie:

princip vlastnictví	
ekonomický princip	
finanční rovnováha	

princip společného užitku	
---------------------------	--

Übersetzen Sie:

hospodářské úkoly podniku	
zhodnocovat	
tvorba hodnot	
zdroj příjmu	
činnost podniku	
předpoklad přežití	
obstarání	
tok tvorby hodnot	
zdroj příjmu	
činnost podniku	
předpoklad přežití	
tržní zhodnocení	
výrobní faktor	

1.4 Grammatik

Vytvořte přídělné minulé po způsobovém slovesu:

Podniky mohou být definovány.

.....

Podnik může být rozdělen.

.....

Podniky můžeme dělit na veřejné a soukromé.

.....

Podniky mohou být systematizovány následovně.

.....

V životní fázi podniku mohou být rozlišovány tyto fáze.

.....

Neziskové organizace se mohou dále členit.

SAMOSTATNÝ ÚKOL



Lesen Sie den folgenden Text. Danach beantworten Sie die folgenden Fragen:

Güter in der BWL

Wirtschaftsgüter lassen sich nach der Beschaffenheit, Wiederverwendbarkeit und Verwendung kategorisieren. Nach der Beschaffenheit werden materielle Güter (körperliche Gegenstände) und immaterielle Güter (Dienstleistungen, Informationen, Firmenimage) unterschieden. Nach der Verwendung unterteilt man Güter in Konsumgüter (Kleidung, Nahrungsmittel) und in Produktionsgüter. Nach der Wiederverwendbarkeit unterscheidet man Gebrauchsgüter (Kleidung, Maschinen) und Verbrauchsgüter (Benzin, Nahrung). Zu den Produktionsfaktoren in der BWL gehören: menschliche Arbeitskraft Betriebsmittel (Anlagen, Grundstücke, Gebäude, Werkzeuge) Werkstoffe (Material).

1. Wie lassen sich die Wirtschaftsgüter kategorisieren?

.....
.....
.....

2. Nach welchen Kriterien?

.....
.....
.....

KONTROLNÍ OTÁZKA



Po přečtení textu „Güter in der BWL“ byste měli být schopni doplnit následující tabulky. Doplňte je.

Gliederung der Güter in der BWL

Gliederung der Güter nach der Beschaffenheit

--	--

Gliederung der Güter nach der Verwendung

--	--

Gliederung der Güter nach der Wiederverwendbarkeit

--	--



K ZAPAMATOVÁNÍ

Připomeňte si nedůležitější pojmy, které jste si měli zapamatovat. Zapište si české ekvivalenty do tabulky.

Beschaffenheit	
Verwendung	
materielle Güter	
immaterielle Güter	
Konsumgüter	
Gebrauchsgüter	
Verbrauchsgüter	
Güter nach der Verwendung	



NÁMĚT NA TUTORIÁL

Beschreiben Sie die Lebensphase eines Unternehmens. Benutzen Sie die folgende Lexik:

Gründungsphase

Entscheidungen treffen über:

- Standort
- Rechtsform
- Leistungen

Umsatzphase

- Entscheidungen treffen über:
- Wachstum des Unternehmens
- Markterschließung
- Zusammenarbeit mit anderen Unternehmen

Auflösungsphase

- Entscheidungen treffen über:
 - Auflösung des Unternehmens
 - Verkauf des Unternehmens
-

1.5 Schlüssel

LEXIK

Ordnen Sie richtig zusammen:

Gründungsphase – fáze zakládání

Auflösungsphase – fáze likvidační

Entwicklungsphase – fáze vývoje

Umsatzphase – fáze obratu

Übersetzen Sie:

princip vlastnictví – **Eigentumsprinzip**

ekonomický princip – **ökonomisches Prinzip**

finanční rovnováha – **finanzielles Gleichgewicht**

princip společného užitku – **Prinzip der Gemeinnützigkeit**

4. Übersetzen Sie:

hospodářské úkoly/funkce podniku – **betriebswirtschaftliche Funktionen**

zhodnocovat – verwerthen

ekonomické jednotky – **Wirtschaftseinheiten**

domácnosti – **Haushalte**

podniky – **Betriebe**

veřejné podniky – **öffentliche Unternehmen**

soukromé podniky – **private Unternehmen**

tvorba hodnot – **Wertschöpfung**

zdroj příjmu – **e Einkommensquelle**

činnost podniku – **e Unternehmenstätigkeit**

předpoklad přežití – **e Überlebensvoraussetzung**

obstarání – **e Beschaffung**

tok tvorby hodnot – **r Wertschöpfungsfluss**

tržní zhodnocení – **e Marktverwertung**

výrobní faktor – **r Produktionsfaktor**

GRAMMATIK

Příčestí minulé po způsobovém slovesu:

Podniky mohou být definovány.....

Die Betriebe können definiert werden.

Podnik může být rozdělen.

Der Betrieb kannunterteilt werden.

Podniky můžeme dělit na veřejné a soukromé.

Betriebe können wir in öffentliche und private Betriebe unterteilen.

Podniky mohou být systematizovány následovně.

Die Betriebe können folgend systematisiert werden.

V životní fázi podniku mohou být rozlišovány tyto fáze.

In der Lebensphase können diese Phasen unterschieden werden.

Neziskové organizace se mohou dále členit.

Die Non-Profit-Organisationen können weiter unterteilt werden.

TEXTARBEIT

Güter nach der Verwendung

Konsumgüter

Produktionsgüter

Güter nach der Beschaffenheit

materielle

immaterielle

Übersetzen Sie:

Beschaffenheit – **povaha**

Verwendung – **použití**

Wiederverwendbarkeit – **opětovná použitelnost**

materielle Güter – **materiální statky**

immaterielle Güter – **nemateriální statky**

Konsumgüter – **spotřební statky**

Produktionsgüter – **výrobní statky**

Gebrauchsgüter – **povaha**

Verbrauchsgüter – **použití**

KONTROLNÍ OTÁZKA



Am Wirtschaftsleben nehmen zwei teil.

- Wirtschaftszweige
- Wirtschaftseinheiten
- Wirtschaftsstrategien

Haushalte ihre eigenen Bedarfe.

- decken
- bilden

Betriebswirtschaft

- erteilen

Haushalte werden in öffentliche und private Haushalte

- gliedern
- gegliedert
- gliederte

Betriebe decken fremde Bedarfe und sind so

- Öffentliche Betriebe
- Unternehmen
- Produktionswirtschaften

Haushalte können Ein- oder Mehr-..... sein.

- unternehmen
- betriebe
- personenhaushalte

Öffentliche Haushalte sind in verschiedenen tätig, wie im Gesundheitswesen, Bildungswesen, Rechtswesen, in der Altersvorsorge, Sicherheit und im Verkehr.

- Zweigen
- Industrie
- Bereichen

Allen Betrieben ist das gemeinsam.

- Wirtschaftsleistung
- Wirtschaftlichkeit
- Wirtschaftlichkeitsprinzip

Das Wirtschaftlichkeitsprinzip beruht auf dem Prinzip des finanziellen

- Gleichgewicht
- Gleichgewichte
- Gleichgewichts

..... werden in öffentliche und private Haushalte gegliedert.

- Haushalt
- Haushalts
- Haushalte

Private Betriebe (Unternehmen) zeichnen sich durch das Prinzip des Privateigentums, das Autonomieprinzip und durch das erwerbswirtschaftliche Prinzip

- dar
- aus
- vor

ODPOVĚDI



Am Wirtschaftsleben nehmen zwei teil.

- Wirtschaftszweige
- **Wirtschaftseinheiten**
- Wirtschaftsstrategien

Haushalte ihre eigenen Bedarfe.

- **decken**
- bilden
- erteilen

Haushalte werden in öffentliche und private Haushalte

- gliedern
- **gegliedert**
- gliederte

Betriebe decken fremde Bedarfe und sind so

- Öffentliche Betriebe
- Unternehmen
- **Produktionswirtschaften**

Haushalte können Ein- oder Mehr-..... sein.

- unternehmen
- betriebe
- **personenhaushalte**

Öffentliche Haushalte sind in verschiedenen tätig, wie im Gesundheitswesen, Bildungswesen, Rechtswesen, in der Altersvorsorge, Sicherheit und im Verkehr.

- Zweigen

- Industrie
- **Bereichen**

Allen Betrieben ist das gemeinsam.

- Wirtschaftsleistung
- Wirtschaftlichkeit
- **Wirtschaftlichkeitsprinzip**

Das Wirtschaftlichkeitsprinzip beruht auf dem Prinzip des finanziellen

- Gleichgewicht
- Gleichgewichte
- **Gleichgewichts**

..... werden in öffentliche und private Haushalte gegliedert.

- Haushalt
- Haushalts
- **Haushalte**

Private Betriebe (Unternehmen) zeichnen sich durch das Prinzip des Privateigentums, das Autonomieprinzip und durch das erwerbswirtschaftliche Prinzip

- dar
- **aus**
- vor



SHRUTÍ KAPITOLY

V této kapitole k Podnikové ekonomice jste se seznámili se stylistikou odborných textů, rozšířili jste si slovní zásobu z oblasti podnikové ekonomiky, naučili jste se používat slovesa sloužící ke třídění, či systematizaci a klasifikaci obsahu.

Naučili jste se životnímu cyklu podniku, procvičili jste si přičestí minulé po způsobovém slovesu, zvládli jste způsoby definování odborných termínů.

2 RECHTSFORMEN DER UNTERNEHMEN

RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY



V této kapitole se seznámíte s právními formami podniků. Obeznámíte se s důležitými pojmy a spojeními, které vám umožní hovořit o výhodách a nevýhodách jednotlivých forem podniků.

CÍLE KAPITOLY



V této kapitole se naučíte:

- pojmenovávat jednotlivé druhy podniků,
- hovořit o jejich charakteristice,
- novou slovní zásobu.

ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU



Ke studiu této lekce potřebujete cca 240 minut.

KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY



Rechtsform, Aktiengesellschaft, Kommanditgesellschaft

PRŮVODCE STUDIEM



Nyní následuje slovní zásoba k tématu „Rechtsform der Unternehmen“. Jako první v pořadí uvádíme německý výraz, za nímž následuje jeho český ekvivalent. U podstatného jména je také uveden určitý člen, který označuje rod tohoto podstatného jména.

Zkratky:

r = der

e = die

s = das

2.1 Wortschatz

e Kommanditgesellschaft	komanditní společnost
e Sonderform	zvláštní forma
s Handelsregister	obchodní rejstřík
r Gesellschafter	společník
r Komplementär	komplementář
s Privatvermögen	soukromý majetek
haften	ručit
e Kapitaleinlage	kapitálový vklad
e Aufnahme der Geschäftstätigkeit	počátek podnikatelské činnosti
r Gesellschaftsvertrag	společenská smlouva
s Gesellschaftsvermögen	majetek společnosti
e Schulden	dluhy
e Einnahme -/ Überschussrechnung	výpočet příjmů a výdajů
e Einkommensteuererklärung	daňové přiznání
versteuern	zdanit
notariell	notářsky

2.2 Text

Kommanditgesellschaft (KG)

Die Kommanditgesellschaft (KG) ist eine Art Sonderform der OHG. Zur Gründung einer KG braucht man einen Vertrag. Die Kommanditgesellschaft muss ebenfalls im Handelsregister eingetragen werden. Auch hier müssen sich mindestens zwei Gesellschafter zusammenschließen. Allerdings unterscheidet man bei der Kommanditgesellschaft zwei Typen von Gesellschaftern: zum einen gibt es den vollhaftenden Komplementär (kann auch eine GmbH sein), der auch mit seinem Privatvermögen haftet und zum anderen gibt es noch den Kommanditisten, der nur bis zur Höhe seiner Kapitaleinlage haftet. Die gesetzlichen Bestimmungen der KG befinden sich in den §161 ff HGB. Ein Mindestkapital ist bei der KG gesetzlich nicht vorgeschrieben. Gewinn und Gewinnanteile werden wie bei der OHG ermittelt.

Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR)

Eine weitere Möglichkeit bietet die Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR). Hier beginnt die Gründung ebenfalls mit der Aufnahme der Geschäftstätigkeit. Bei einer GbR müssen sich mindestens zwei Personen zusammenschließen. Gesellschaftsverträge sind nicht notwendig aber empfehlenswert. Ein Mindestkapital ist nicht zu erbringen. Bei Schulden haften die Gesellschafter mit dem Gesellschaftsvermögen und ihrem gesamten Privatvermögen. Der Gewinn kann in Form einer Einnahme -/ Überschussrechnung oder einer Bilanz ermittelt werden. Die Gewinnanteile der Gesellschafter werden dann durch die „Gesonderte und einheitliche Feststellung“ ermittelt und müssen in der Einkommensteuererklärung versteuert werden.

Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)

gehört zu den Kapitalgesellschaften. Sie wird in der Regel dann gegründet, wenn ein hoher Kapitaleinsatz von Nöten ist, aber auch, um Haftungsrisiken zu beseitigen. Gegründet wird eine GmbH durch einen notariell beglaubigten Gesellschaftsvertrag, der aber zur Erlangung der Rechtsfähigkeit noch nicht ausreicht, da diese erst durch die Eintragung im Handelsregister erlangt wird. Für die Gründung einer GmbH reicht bereits ein Gesellschafter aus. Für die GmbH ist eine Mindesteinlage von 25.000 Euro erforderlich, die zu mindestens 50% (12.500 Euro) erbracht sein muss. Die GmbH haftet mit ihrem Gesellschaftsvermögen und die Gesellschafter haften in Höhe ihrer Stammeinlage. Der Gewinn einer GmbH wird mittels einer Bilanz errechnet und unterliegt der Körperschaftsteuer.

Offene Handelsgesellschaft (OHG)

Eine der GbR ähnliche Gesellschaftsform ist die Offene Handelsgesellschaft (OHG), der Unterschied liegt darin, dass die OHG ein Handelsgewerbe betreibt. Zur Gründung bedarf es eines Vertrages, der aber nicht notariell beglaubigt werden muss. Die OHG muss in das Handelsregister eingetragen werden. Bei der OHG müssen sich wie bei der GbR mindestens zwei Gesellschafter zusammenfinden. Gesetzliche Regelungen zur OHG findet man in den §§ 105 ff HGB. Es besteht keine Verpflichtung für ein Mindestkapital. Für Schulden der OHG wird zuerst mit dem Gesellschaftsvermögen haftet, reicht dieses zur Schuldentilgung nicht aus, so haftet jeder Gesellschafter mit seinem Privatvermögen. Der Gewinn der OHG wird stets durch eine Bilanz ermittelt. Die Gewinnanteile der Gesellschafter werden gesondert und einheitlich festgestellt und von den Gesellschaftern im Rahmen der Einkommensteuererklärung berücksichtigt.

Neben den genannten Gesellschaftsformen existieren noch andere Formen, vorstehende Aufzählung ist daher nicht erschöpfend. Hierbei wurde nur auf die gängigsten Formen eingegangen.



OTÁZKY

Otázky si nejprve přeložte.

1. Was braucht man zur Gründung einer KG?
.....
.....
2. Wo muss die Kommanditgesellschaft eingetragen werden?
.....
.....
3. Welche Typen von Gesellschaftern unterscheidet man bei einer Kommanditgesellschaft?
.....
.....
4. Womit haftet der Komplementär?
.....
.....
5. Wie ist das Mindestkapital bei einer KG?
.....
.....



K ZAPAMATOVÁNÍ

- Aktiengesellschaft (AG)
- Kommanditgesellschaft (KG)
- Handelsgesellschaft (HG)
- Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR)



ODPOVĚDI

1. Was braucht man zur Gründung einer KG?
.....
.....
2. Wo muss die Kommanditgesellschaft eingetragen werden?
.....
.....

3. Welche Typen von Gesellschaftern unterscheidet man bei einer Kommanditgesellschaft?
.....
.....
4. Womit haftet der Komplementär?
.....
.....
5. Wie ist das Mindestkapital bei einer KG?
.....
.....

2.3 Lexik

Übersetzen Sie:

společník

společnost

jmění společnosti

společenská smlouva

komanditní společnost

Ergänzen Sie die Tabelle:

Rechtsformen			
Rechtsform	Anzahl der Personen	Haftung	Mindestanteil
AG			
HG			
GbR			
GmbH			

Doplňte do následující tabulky české ekvivalenty:

KG	
HG	
AG	

2.4 Grammatik

Procvičte si spojení „notariell beglaubigen“:

Podpisy musíme notářsky ověřit.

Co musíš ověřit?

Už jsme to ověřili.

Kdo to notářsky ověřil?

Vše musí být notářsky ověřeno.

Procvičte si sloveso „haften“.

Čím ručíš?

Kdo ručí a čím?

Musím ručit vlastním jméním.

Ručíme jméním společnosti.

Jak vysoké je ručení?



NEZAPOMEŇTE NA ODPOČINEK

Udělejte si nyní krátkou přestávku.



OTÁZKY

Přečtěte si následující text a rozhodněte, zda se výroky za textem shodují s obsahem textu:



Offene Handelsgesellschaft (OHG)

Eine der GbR ähnliche Gesellschaftsform ist die Offene Handelsgesellschaft (OHG), der Unterschied liegt darin, dass die OHG ein Handelsgewerbe betreibt. Zur Gründung bedarf es eines Vertrages, der aber nicht notariell beglaubigt werden muss. Die OHG muss in das Handelsregister eingetragen werden. Bei der OHG müssen sich wie bei der GbR mindestens zwei Gesellschafter zusammenfinden. Gesetzliche Regelungen zur OHG findet man in den §§ 105 ff HGB. Es besteht keine Verpflichtung für einen Mindestkapital. Für Schulden der OHG wird zuerst mit dem Gesellschaftsvermögen haftet, reicht dieses zur Schuldentilgung nicht aus, so haftet jeder Gesellschafter mit seinem Privatvermögen. Der Gewinn der OHG wird stets durch eine Bilanz ermittelt. Die Gewinnanteile der Gesellschafter werden gesondert und einheitlich festgestellt und von den Gesellschaftern im Rahmen der Einkommensteuererklärung berücksichtigt.

Die OHG betreibt ein Handelsgewerbe. **R/F**

Der Vertrag muss notariell beglaubigt werden. **R/F**

Die OHG bilden zwei Gesellschafter. **R/F**

Jeder Gesellschafter haftet nur mit seinem Privatvermögen. **R/F**

SAMOSTATNÝ ÚKOL



Přeložte si následující text do češtiny:

Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)

gehört zu den Kapitalgesellschaften. Sie wird in der Regel dann gegründet, wenn ein hoher Kapitaleinsatz von Nöten ist, aber auch, um Haftungsrisiken zu beseitigen. Gegründet wird eine GmbH durch einen notariell beglaubigten Gesellschaftsvertrag, der aber zur Erlangung der Rechtsfähigkeit noch nicht ausreicht, da diese erst durch die Eintragung im Handelsregister erlangt wird. Für die Gründung einer GmbH reicht bereits ein Gesellschafter aus. Für die GmbH ist eine Mindesteinlage von 25.000 Euro erforderlich, die zu mindestens 50% (12.500 Euro) erbracht sein muss. Die GmbH haftet mit ihrem Gesellschaftsvermögen und die Gesellschafter haften in Höhe ihrer Stammeinlage. Der Gewinn einer GmbH wird mittels einer Bilanz errechnet und unterliegt der Körperschaftsteuer.

NÁMĚT NA TUTORIÁL

Připravte si na tutoriál prezentaci akciové společnosti podle následujících bodů:

1. Název právní formy.
2. Zkratka.
3. Společenská smlouva a její ověření.
4. Zanesení do obchodního rejstříku.
5. Ručení.



OTÁZKY

Tvořte otázky k těmto odpovědím:

Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH) gehört zu den Kapitalgesellschaften.

.....

Die GmbH wird durch einen notariell beglaubigten Gesellschaftsvertrag gegründet.

.....

Die GmbH wird ins Handelsregister eingetragen.

.....

Die GmbH haftet mit ihrem Gesellschaftsvermögen.

.....

Die Gesellschafter haften in Höhe ihrer Stammeinlage.

.....

Für die GmbH ist eine Mindesteinlage von 25.000 Euro erforderlich.

.....



KONTROLNÍ OTÁZKA

KG gehört zu den ...

- Kapitalgesellschaften

- Unternehmen
- Betrieben

Sie wird in der Regel dann gegründet, wenn ein hoher Kapitaleinsatz von Nöten ist, aber auch, um Haftungsrisiken ...

- beseitigen.
- zu beseitigen.
- zu erlangen

Die GmbH wird notariell ...

- beglaubigt
- gehaftet
- gegründet

Die Eintragung im ist nötig.

- Handelsregister
- Recht
- Gesellschaft

Für die Gründung einer GmbH reicht bereits ein Gesellschafter

- aus
- an
- in

Für die GmbH ist eine Mindesteinlage von 25.000 Euro

- unnötig
- erforderlich
- neu

Die GmbH haftet mit Gesellschaftsvermögen.

ihrem
ihren
ihrer

Der Gewinn einer GmbH wird mittels einer Bilanz

errechnet.
rechnet.
erforderlich.

Der Gewinn einer GmbH der Körperschaftsteuer.

- unterliegt
 - liegt
 - haftet
-

2.5 Schlüssel

Die KG gehört zu den ...

- **Kapitalgesellschaften**
- Unternehmen
- Betrieben

Sie wird in der Regel dann gegründet, wenn ein hoher Kapitaleinsatz von Nöten ist, aber auch, um Haftungsrisiken ...

- beseitigen.
- **zu beseitigen.**
- zu erlangen

Die GmbH wird notariell ...

- **beglaubigt**
- gehaftet
- gegründet

Die Eintragung im ist nötig.

- **Handelsregister**
- Recht
- Gesellschaft

Für die Gründung einer GmbH reicht bereits ein Gesellschafter

- **aus**
- an
- in

Für die GmbH ist eine Mindesteinlage von 25.000 Euro

- unnötig
- **erforderlich**
- neu

Die GmbH haftet mit Gesellschaftsvermögen.

- **ihrem**
- ihren
- ihrer

Der Gewinn einer GmbH wird mittels einer Bilanz

- **errechnet.**
- rechnet.
- erforderlich.

Der Gewinn einer GmbH der Körperschaftsteuer.

- **unterliegt**
- liegt
- haftet

SHRNUTÍ KAPITOLY



V této kapitole jste se seznámili s právními formami podniků. Obeznámili jste se s důležitými pojmy a spojeními, které vám umožní hovořit o výhodách a nevýhodách jednotlivých forem podniků. Naučili jste se pojmenovávat jednotlivé druhy podniků, hovořit o jejich charakteristice a rozšířili jste si svou slovní zásobu.

3 GELD, BANKEN, BÖRSEN



RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY

V této kapitole se budete zabývat penězi, peněžní politikou, fiskální politikou, základní odbornou slovní zásobou z této oblasti a důležitým gramatickým jevům. Podíváme se také na překlad odborného textu. V této kapitole se budete věnovat problematice národní banky, podstatou peněžní politiky, odbornou slovní zásobou, způsobem skládání odborné slovní zásoby, typickým příponám při skládání odborných termínů, rozšíření slovní zásoby z oblasti fiskální politiky.



CÍLE KAPITOLY

Naučíte se:

- vyjadřovat se k odborným problémům z této oblasti,
- orientovat se v základní odborné slovní zásobě,
- slovní zásobu k tématu.



ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU

K nastudování této kapitoly budete potřebovat cca 240 minut.



KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY

Banken, Bankwesen, Fiskalpolitik



PRŮVODCE STUDIEM

Nyní následuje slovní zásoba k tématu „Geld, Geldpolitik, Fiskalpolitik“. Jako první v pořadí uvádíme německý výraz, za nímž následuje jeho český ekvivalent. U podstatného jména je také uveden určitý člen, který označuje rod tohoto podstatného jména.

Zkratky:

s = das

r = der

3.1 Wortschatz

e Geldpolitik	peněžní politika
r Eingriff	zásah
e Nationalbank národní banka	národní banka
r Umfang	rozsah
e Geldversorgung	zajištění peněz
e Steuerung	řízení
e Geldmenge	množství peněz
e Sicherung	zajištění
e Währung	měna
e Zinspolitik	úvěrová politika
r Zinssatz	úroková sazba
r Zins	úrok
s Instrument	nástroj
r Diskontsatz	diskontní sazba
r Lombardsatz	lombardní sazba
e Liquiditätspolitik	likvidní politika
s Geldangebot	nabídka peněz
e Geschäftsbank	obchodní banka
e Liquidität	likvidita

3.2 Text

Geldpolitik

Die Geldpolitik umfasst alle Eingriffe der Tschechischen Nationalbank in die Geldversorgung der Wirtschaft. Der Umfang der Geldversorgung richtet sich nach den konjunkturellen Erfordernissen. Die Globalsteuerung der Geldmenge verfolgt das Ziel, die gesamtwirtschaftliche Entwicklung zu beeinflussen.

Die wichtigste Aufgabe der Tschechischen Nationalbank ist die Sicherung der Währung und Steuerung der Geldmenge. Die Steuerung der Geldmenge erfolgt durch die Zinspolitik. Veränderte Zinssätze beeinflussen den Umfang der Investitions-, Konsum- und Staatskredite.

Das wichtigste zinspolitische Instrument ist die Festsetzung des Diskont- und Lombardsatzes. Die Steuerung der Geldmenge wird durch die Liquiditätspolitik erreicht.

Das Geldangebot der Geschäftsbanken hängt von ihrer Liquidität ab, d. h. von ihrer Verfügbarkeit über Zentralbankgeld.



PRŮVODCE STUDIEM

Pozorně si přečtete předcházející text, protože vzápětí přijdou kontrolní otázky, které budou testovat Vaši pozornost při četbě.



OTÁZKY

Otázky si nejprve přeložte a zapište si překlad vět.

1. Was ist Geldpolitik?

.....

2. Wonach richtet sich die Geldversorgung?

.....

3. Was ist das Ziel der Geldsteuerung?

.....

4. Was sind die wichtigsten Aufgaben der Tschechischen Nationalbank?

.....

5. Wovon hängt das Geldangebot der Geschäftsbanken ab?

.....



ODPOVĚDI

Otázky si nejprve přeložte a zapište si překlad vět.

1. Was ist Geldpolitik?

.....
2. Wonach richtet sich die Geldversorgung?

.....
3. Was ist das Ziel der Geldsteuerung?

.....
4. Was sind die wichtigsten Aufgaben der Tschechischen Nationalbank?

.....
5. Wovon hängt das Geldangebot der Geschäftsbanken ab?
.....

3.3 Lexik

Ordnen Sie richtig zu:

Erhöhung des Zinsniveaus

Preissteigerung

höhere Zinskosten

geringere Gewinne

Investitionsgüternachfrage

Stabilisierung des Preisniveaus

Wie heißt der Sachverhalt nominal?

den Preis steigern

die Gewinne verringern

das Preisniveau stabilisieren

die Liquidität erhöhen

das Geldangebot vergrößern

die Beschäftigung erhöhen

Bilden Sie zusammengesetzte Adjektive:

Wachstum Politik

Geld Politik

Liquidität Politik

Zins Politik

gesamt Wirtschaft

Lombard Fähigkeit

Kaufkraft Stabilität

Nachfrage Wirkung

Üben Sie den Wortschatz aus dem Bereich der Fiskalpolitik ein:

fiskální politika

automatická stabilizace

řízená stabilizace

zvyšování konjunktury

inflační skulina

expanzivní účinek

restriktivní účinek

omezení možností odpisu

změna daně z příjmu

3.4 Grammatik

Ergänzen Sie die entsprechende Endung:

liquiditätspolitisch_ Handeln

liquiditätspolitisch_ Instrument

zinspolitisch_ Wirkungen

wachstumspolitisch_ Nachteile

zinspolitisch_ Wirkungskette

geldpolitisch_ Unabhängigkeit

geldpolitisch_ Steuerung

geldpolitisch_ Ziel

gesamtwirtschaftlich_ Größe

gesamtwirtschaftlich_ Nachfrage

gesamtwirtschaftlich_ Angebot

gesamtwirtschaftlich_ Entwicklung

gesamtpolitisch_ Ausgabenwachstum

lombardfähig_ Wertpapiere

SAMOSTATNÝ ÚKOL



Übersetzen Sie:

Der Staat variiert seine Ausgaben.

.....
.....

In der Rezession gleicht der Staat eine zu geringe gesamtwirtschaftliche Nachfrage durch eigene Ausgaben aus.

.....
.....

Die Steuereinnahmen dienen im Rahmen der Fiskalpolitik zur Einflussnahme auf die private Kaufkraft.

.....
.....

Die Investitionsgüternachfrage der Unternehmer ist eine stark konjunkturabhängige Größe.

.....
.....

Die Budgetpolitik versucht, durch Defizite in der Rezession und durch Überschüsse im Boom den Wirtschaftsablauf zu stabilisieren.



ÚKOL K ZAMYŠLENÍ

Übersetzen Sie die einzelnen Begriffe in der Bilanz der Deutschen Bundesbank:

Währungsreserven

Banknotenumlauf

Gold

Förderungen an den EFWZ

Devisen

Einlagen von Kreditinstituten

Einlagen von öffentlichen Haushalten

Einlagen inländischen Unternehmen

Inlandswechsel

Offenmarktgeschäft

Auslandswechsel

Lombardforderungen

Verbindlichkeiten aus abgegeben Mobilisierungs- und Liquiditätspapiere

Auslandsgeschäft

Verbindlichkeiten aus dem Auslandsgeschäft

Reserven-Position im IWF

Sonstige Passiva (Grundkapital, Rücklagen, Rückstellungen usw.)

Sonstige Aktive (Ausgleichsforderungen, Gebäude usw.)

Kassenkredite

Deutsche Scheidemünzen

NÁMĚT NA TUTORIÁL



Lesen Sie den folgenden Wortschatz und entscheiden Sie, ob es hier um Aktiva oder Passiva geht:

Währungsreserven Banknotenumlauf

Gold

Reserven- Position im IWF Einlagen von Kreditinstituten

Förderungen an den EFWZ

Devisen Einlagen von öffentlichen Haushalten inländischen Unternehmen

Kredite an inländische Kreditinstitute

Verbindlichkeiten aus abgegebenen Mobilisierungs- und Liquiditätspapiere

Inlandswechsel

Offenmarktgeschäft

Auslandswechsel Verbindlichkeiten aus dem Auslandsgeschäft

Lombardforderungen

Auslandsgeschäft

Kassenkredite

Wertpapiere (Grundkapital, Rücklagen, Rückstellungen usw.)

Deutsche Scheidemünzen

Ausgleichsforderungen, Gebäude

3.5 Schlüssel

Ordnen Sie richtig zu:

Erhöhung des Zinsniveaus - **zvýšení úrokové úrovně**

Preissteigerung - **nárůst cen**

höhere Zinskosten - **vyšší úrokové náklady**

geringere Gewinne - **nižší zisky**

Investitionsgüternachfrage - **poptávka po investicích**

Stabilisierung des Preisniveaus - **stabilizace cenové úrovně**

Wie heißt der Sachverhalt nominal?

den Preis steigern - **die Preissteigerung**

die Gewinne verringern - **die Gewinnverringerung**

das Preisniveau stabilisieren - **die Stabilisierung des Preisniveaus**

die Liquidität erhöhen - **die Erhöhung der Liquidität**

das Geldangebot vergrößern - **die Vergrößerung der Geldmenge**

die Beschäftigung erhöhen - **die Erhöhung der Beschäftigung**

Bilden Sie zusammengesetzte Adjektive:

Wachstum, Politik - **wachstumspolitisch**

Geld, Politik - **geldpolitisch**

Liquidität, Politik - **liquiditätspolitisch**

Zins, Politik - **zinspolitisch**

gesamt, Wirtschaft - **gesamtwirtschaftlich**

Lombard, Fähigkeit - **lombardfähig**

Kaufkraft, Stabilität - **kaufkraftstabil**

Nachfrage, Wirkung - nachfragewirksam

Üben Sie den Wortschatz aus dem Bereich der Fiskalpolitik ein:

Fiskální politika **Fiskalpolitik (e)**

Automatická stabilizace - **automatische Stabilisierung**

Řízená stabilizace - **gesteuerte Stabilisierung**

Zvyšování konjunktury - **Konjunkturerhöhung**

Ovlivňování toků poptávky - **Beeinflussung der Nachfrageströme**

Inflační skulina - **Inflationslücke**

Expanzivní účinek - **expansive Wirkung**

Restriktivní účinek - **restriktive Wirkung**

Omezení možností odpisu - **Beschränkung der Abschreibungsmöglichkeiten**

Změna daně z příjmu - **Änderung der Einkommenssteuer**

Grammatik

Ergänzen Sie die entsprechende Endung:

liquiditätspolitisches Handeln

liquiditätspolitisches Instrument

zinspolitische Wirkungen

wachstumspolitische Nachteile

zinspolitische Wirkungskette

geldpolitische Unabhängigkeit

geldpolitische Steuerung
geldpolitisches Ziel
gesamtwirtschaftliche Größe
gesamtwirtschaftliche Nachfrage
gesamtwirtschaftliches Angebot
gesamtwirtschaftliche Entwicklung
gesamtpolitisches Ausgabenwachstum
lombardfähige Wertpapiere

Übersetzen Sie ins Tschechische:

Der Staat variiert seine Ausgaben.

Stát mění své výdaje.

In der Rezession gleicht der Staat eine zu geringe gesamtwirtschaftliche Nachfrage durch eigene Ausgaben aus.

V období recese kryje stát příliš malou celospolečenskou poptávku vlastními výdaji.

Die Steuereinnahmen dienen im Rahmen der Fiskalpolitik zur Einflussnahme auf die private Kaufkraft.

Příjmy z daní slouží v rámci fiskální politiky k ovlivňování soukromé kupní síly.

Die Investitionsgüternachfrage der Unternehmer ist eine stark konjunkturabhängige Größe.

Poptávka po investičních statcích je veličina silně závislá na konjunktře.

Die Budgetpolitik versucht, durch Defizite in der Rezession und durch

Überschüsse im Boom den Wirtschaftsablauf zu stabilisieren.

Rozpočtová politika se pokouší stabilizovat běh hospodářství deficitů v recesi a přebytky v období růstu.

Übersetzen Sie die einzelnen Begriffe in der Bilanz der Deutschen Bundesbank:

Bilanz der Deutschen Bundesbank:

Aktiva

Bilance

Měnové rezervy

Oběh bankovek

zlato

Reservní pozice v MMF

Vklady úvěrových institucí

požadavky EFWZ

Devizy vklady

veřejných rozpočtů

tuzemských podniků

Úvěry u tuzemských úvěrových společností

Závazky z odevzdaných závazků z cenných papírů u mobilit a likvidit

Tuzemské směnky

Obchod na otevřeném trhu

Zahraniční směnky

Závazky ze zahraničního obchodu

Lombardní požadavky

Pokladní úvěry

Další pasiva

Cenné papíry (základní jmění apod.)

Mince

Další aktiva

(vyrovnávací požadavky, budovy..)



KONTROLNÍ OTÁZKA

Die Tschechische Nationalbank _____ in die Geldpolitik ein.

- zahlt
- weißt
- greift

Der Umfang der Geldversorgung richtet sich nach den konjunkturellen _____.

- Erfordernissen
- Maßnahmen
- Aufgaben

Die Tschechische Nationalbank sichert unsere _____.

- Steuerung
- Nachfrage
- Währung

Veränderte Zinssätze beeinflussen den Umfang der _____.

- Investitionskredite
- Zinspolitik
- Vergütung

Das Geldangebot der Geschäftsbanken hängt von ihrer _____ ab.

- Liquidität
- Umfang
- Eingriff

Der Staat _____ seine Ausgaben.

- variieren
- variiert
- variere

In der Rezession gleicht der Staat _____ gesamtwirtschaftliche Nachfrage durch eigene Ausgaben aus.

- zur geringe
- eine zu geringe
- zu gering

Die Steuereinnahmen dienen im Rahmen der Fiskalpolitik _____ Einflussnahme auf die private Kaufkraft.

- zum
- zur
- auf

Die Investitionsgüternachfrage der Unternehmer ist eine stark _____ Größe.

- konjunkturabhängigen
- konjunkturabhängig
- konjunkturabhängige

Die Budgetpolitik versucht, _____ Defizite in der Rezession und _____ Überschüsse im Boom den Wirtschaftsablauf zu stabilisieren.

durch.....durch

durch.....für

für.... durch

ODPOVĚDI



Die Tschechische Nationalbank _____ in die Geldpolitik ein.

- zahlt
- weißt
- **greift**

Der Umfang der Geldversorgung richtet sich nach den konjunkturellen _____.

- **Erfordernissen**
- Maßnahmen
- Aufgaben

Die Tschechische Nationalbank sichert unsere _____.

- Steuerung
- Nachfrage

- **Währung**

Veränderte Zinssätze beeinflussen den Umfang der _____.

- **Investitionskredite**

- Zinspolitik
- Vergütung

Das Geldangebot der Geschäftsbanken hängt von ihrer _____ ab.

- **Liquidität**

- Umfang
- Eingriff

Der Staat _____ seine Ausgaben.

- variieren
- **variiert**
- variere

In der Rezession gleicht der Staat _____ gesamtwirtschaftliche Nachfrage durch eigene Ausgaben aus.

- zur geringe
- **eine zu geringe**
- zu gering

Die Steuereinnahmen dienen im Rahmen der Fiskalpolitik _____ Einflussnahme auf die private Kaufkraft.

- zum
- **zur**
- auf

Die Investitionsgüternachfrage der Unternehmer ist eine stark _____ Größe.

- konjunkturabhängigen
- konjunkturabhängig
- **konjunkturabhängige**

Die Budgetpolitik versucht, _____ Defizite in der Rezession und _____ Überschüsse im Boom den Wirtschaftsablauf zu stabilisieren.

durch.....durch

durch.....für

für... durch

SHRNUTÍ KAPITOLY



V této kapitole jste se věnovali problematice národní banky, podstatou peněžní politiky, odbornou slovní zásobou, způsobem skládání odborné slovní zásoby, typickým příponám při skládání odborných termínů a rozšířili jste si slovní zásobu z oblasti bankovníctví.

4 DER PRODUKTIONSFAKTOR ARBEIT



RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY

V této kapitole se seznámíte s problematikou uzavírání pracovních smluv. Přečtete si znění pracovní smlouvy mezi podnikem a zaměstnancem a rozšíříte si slovní zásobu z této oblasti.



CÍLE KAPITOLY

V této kapitole se naučíte:

- porozumět pracovním smlouvám sepsaným v němčině,
 - termíny používané v pracovních smlouvách,
 - verbonominální vazby objevující se v pracovních smlouvách.
-



ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU

Ke studiu této lekce potřebujete cca 360 minut.



KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY

Arbeitsvertrag, Arbeitsverhältnis, Arbeitszeit.



PRŮVODCE STUDIEM

Nyní následuje slovní zásoba k tématu „Der Produktionsfaktor Arbeit“. Jako první v pořadí uvádíme německý výraz, za nímž následuje jeho český ekvivalent. U podstatného jména je také uveden určitý člen, který označuje rod tohoto podstatného jména.

Zkratky:

s = das

r = der

4.1 Wortschatz

vereinbaren	sjednat
umfassen	zahrnout
unmittelbar	bezprostředně
r Eintritt	vstup, nástup
e Bewehrung	osvědčení
e Entschädigung	odškodné
r Anspruch	nárok
s Stillschweigen	mlčenlivost
bewahren	zachovat
e Mitwirkung	spolupůsobení
e Einigkeit	shoda
r Oberingenieur	hlavní inženýr
e Stilllegung	zánik
e Einschränkung	omezení
e Erweiterung	rozšíření
die Neuschaffung	vytvoření (něčeho nového)
r Bedarfsfall	případ potřeby
e Rechtswirksamkeit	právní účinnost
e Witwe	vdova
unterhaltsberechtig	nezaopatřený
e Handlungsvollmacht	plná moc při jednání
e Schaffung	vytvoření

PRŮVODCE STUDIEM



V pracovních smlouvách se často používají verbonominální vazby. V další části v oddílu „k zapamatování“ bude následovat přehled nejdůležitějších vazeb. Naučte se je. Usnadní vám to porozumět složitým formulacím ve smlouvách.

K ZAPAMATOVÁNÍ



es wird folgendes vereinbart – je sjednáno následující

das Aufgabengebiet umfasst – oblast úkolů zahrnuje

nach Eintritt in das Unternehmen – po nástupu do podniku

zum Oberingenieur ernennen – jmenovat hlavním inženýrem

Stillschweigen bewahren – zachovat mlčenlivost

die Tätigkeit aufnehmen – začít s činností

es besteht Einigkeit – existuje shoda

Vereinbarungen treffen – uzavírat dohody

in die Dienste treten – vstoupit do služeb

4.2 Text

Form und Inhalt des Arbeitsvertrages

Gilt für ein Arbeitsverhältnis ein Tarifvertrag, so kann sich der Arbeitsvertrag auf wenige Punkte beschränken. Beinhalten sollte er auf jeden Fall:

- Namen und Anschrift der Vertragsparteien,
- Beginn des Arbeitsverhältnisses,
- Tätigkeitsbeschreibung und Arbeitsort des Angestellten,
- Verweis auf den Tarifvertrag,
- Dauer der Probezeit (bzw. Verzicht auf eine Probezeit),
- tarifliche Gehaltsgruppe.

Je nach konkreter Vereinbarung und Sachverhalt können noch folgende Angaben hinzukommen:

- übertarifliche Zahlungen,
- Sondervereinbarungen,
- Verweis auf geltende Betriebsvereinbarungen,
- bei befristeten Arbeitsverhältnissen: Dauer der Befristung; bei mehr als zwei Jahren: Grund der Befristung,
- bei Teilzeit-Arbeitsverhältnissen: Dauer und Lage der Arbeitszeit; Gehalt als Anteil vom Tarifgehalt.

Kann der Bezug auf einen Tarifvertrag nicht durchgesetzt werden, so sollten alle entsprechenden Regelungen einzeln in den Arbeitsvertrag aufgenommen werden. Vor allem sind das:

- vereinbarte Arbeitszeit (Dauer und Lage),
- gegebenenfalls Bezahlung,

- bzw. Ausgleich von Mehrarbeit und Reisezeiten.

Zusammensetzung und Höhe des Entgelts einschließlich aller Zuschläge, Zulagen, Prämien, Sonderzahlungen und anderer Bestandteile sowie deren Fälligkeit; Parameter für Provisionen und Gewinnbeteiligungen, gegebenenfalls Bezug auf eine betriebliche Vergütungsordnung, Dauer des jährlichen Erholungsurlaubs, Urlaubsgeld, Kündigungsfristen.

Muster eines einfachen Anstellungsvertrages“

4.3 Muster eines einfachen Anstellungsvertrages

Anstellungsvertrag



zwischen- im folgenden Arbeitgeber genannt-und

.....
....

im folgenden Arbeitnehmer/in genannt-

wird nachfolgender Arbeitsvertrag mit folgendem Inhalt geschlossen:

§ 1

Beginn des Arbeitsverhältnisses

Der/Die Arbeitnehmer/in wird ab dem befristet für sechs Monate zum Zwecke der Erprobung eingestellt. Während dieser Zeit können die Vertragsparteien das Arbeitsverhältnis ohne Angaben von Gründen jederzeit mit einer Frist von 2 Wochen kündigen. Das befristete Arbeitsverhältnis endet mit Ablauf der Probezeit, sofern es nicht ausdrücklich verlängert wird.

Der/Die Arbeitnehmer/in wird für die Zeit vom bis gemäß § 1 Abs. 1 BeschFG eingestellt.

Nach § 1 Abs. 1 BeschFG wird das Arbeitsverhältnis verlängert bis zum,

wird das Arbeitsverhältnis verlängert bis zum,

wird das Arbeitsverhältnis verlängert bis zum

Das Arbeitsverhältnis endet mit Ablauf der angeführten Frist, ohne dass es einer vorhergehenden Kündigung bedarf.

Es wird ein unbefristetes Arbeitsverhältnis vereinbart. Die ersten drei Monate gelten als Probezeit. Während dieser Zeit können die Vertragsparteien das Arbeitsverhältnis ohne Angaben von Gründen jederzeit mit einer Frist von 2 Wochen kündigen.

Vor dem Beginn des Arbeitsverhältnisses ist die Kündigung ausgeschlossen.

Der/Die Arbeitnehmer/in ist verpflichtet, dem Arbeitgeber spätestens bei Dienstantritt die notwendigen Arbeitspapiere auszuhändigen. Erfüllt der/die Arbeitnehmer/in diese Verpflichtung nicht, so ist der Arbeitgeber zur außerordentlichen und fristlosen Kündigung berechtigt.

§ 2

Inhalt des Arbeitsverhältnisses

Der/Die Arbeitnehmer/in wird als eingestellt.

.....
.....

Der Arbeitgeber behält sich vor, dem/der Arbeitnehmer/in eine andere seiner/ihrer Ausbildung und Qualifikation entsprechende Tätigkeit und in dringenden Fällen aus betrieblichen Gründen auch eine davon abweichende Tätigkeit zuzuweisen.

§ 3

Arbeitszeit

Die durchschnittliche Arbeitszeit beträgt Stunden wöchentlich. Zugrunde gelegt wird eine – Tage-Woche. Beginn und Ende der täglichen Arbeitszeit und der Pausen richten sich nach den betrieblichen Erfordernissen und bleiben dem Weisungsrecht des Arbeitgebers vorbehalten.

§ 4

Arbeitsort

Der/Die Arbeitnehmer/in wird im Betrieb oder einem anderen vom Arbeitgeber zu bestimmenden Arbeitsort beschäftigt.

§ 5

Vergütung

Der/Die Arbeitnehmer/in erhält ein monatliches Bruttogehalt in Höhe von DM.....

Der/Die Arbeitnehmer/in erhält einen Stundenlohn in Höhe von Euro brutto.

Es werden folgende jederzeit frei widerrufliche Zuschläge vereinbart:

.....
.....

Die Vergütung ist jeweils am 1. des Folgemonats fällig.

Zahlt der Arbeitgeber ein höheres monatliches Entgelt als nach Absatz (1) vereinbart, so handelt es sich um eine freiwillige Leistung des Arbeitgebers, die keinen Rechtsanspruch des Arbeitnehmers begründet. Der Arbeitgeber ist daher berechtigt, zukünftig jederzeit die Gewährung der Leistung einzustellen. In jedem Fall ist der Arbeitgeber zur Anrechnung der Leistung auf eventuelle Lohnerhöhungen berechtigt.

Ein Anspruch auf Urlaubsgeld, Weihnachtsgeld, sonstige Gratifikationen sowie anderweitige zusätzliche Leistungen besteht nicht. Erfolgen solche Leistungen gleichwohl, so stehen sie unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs. Ein Rechtsanspruch entsteht auch bei wiederholter Gewährung ohne Hinweis auf die Freiwilligkeit nicht.

Falls Leistungen der in Absatz (3) genannten Art gewährt werden, so sind diese zurückzahlen, wenn das Anstellungsverhältnis von einem der beiden Vertragspartner bis zum 31. März des auf die Auszahlung folgenden Kalenderjahres beendet wird. Ausgenommen hiervon sind Kündigungen aus betriebsbedingten oder aus personenbedingten Gründen. Diese Regelung gilt sinngemäß für Aufhebungsvereinbarungen.

Der/Die Arbeitnehmer/in darf seine Vergütungsansprüche an Dritte nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des Arbeitgebers verpfänden oder abtreten.

Sämtliche Entgelt- und Aufwendungsersatzansprüche der Vertragsschließenden sind innerhalb von zwei Monaten nach Fälligkeit, bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses jedoch innerhalb von zwei Monaten nach der Beendigung schriftlich geltend zu machen, anderenfalls sind sie erloschen.

§ 6

Urlaub

Der/Die Arbeitnehmer/in erhält kalenderjährlich einen Erholungsurlaub nach den gesetzlichen Vorschriften. Dies sind derzeit 24 Werktage. Abweichend von der gesetzlichen Regelung werden zusätzlich Werktage Urlaub gewährt. Der Urlaub wird in Abstimmung mit

dem Arbeitgeber festgelegt. Auf Anforderung des Arbeitgebers ist der/die Arbeitnehmer/in verpflichtet, seine jeweilige Urlaubsanschrift mitzuteilen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

§ 7

Arbeitsverhinderung und Krankheit

Aufgrund betrieblicher Notwendigkeit hat der/die Arbeitnehmer/in bei einer Erkrankung, die ihn an der Wahrnehmung des Dienstes hindert oder voraussichtlich hindern wird, oder bei einer sonstigen Arbeitsverhinderung den Arbeitgeber unverzüglich hiervon zu unterrichten, und zwar so zeitig vor seiner Arbeitsschicht, dass der Arbeitgeber Zeit genug hat, Ersatz zu beschaffen. Dauert die Erkrankung längere Zeit an, so ist dem Arbeitgeber wöchentlich die voraussichtliche Zeit der Erkrankung mitzuteilen.

Im Falle der Erkrankung ist der/die Arbeitnehmer/in verpflichtet, vom 1. Tag der Arbeitsunfähigkeit an eine ärztliche Bescheinigung über die Arbeitsunfähigkeit sowie deren voraussichtliche Dauer vorzulegen. Dauert die Arbeitsunfähigkeit länger als in der Bescheinigung angegeben, so ist der/die Arbeitnehmer/in ebenfalls verpflichtet, vom 1. Tag der Fortdauer der Krankheit an eine neue ärztliche Bescheinigung einzureichen.

Ist der/die Arbeitnehmer/in infolge auf Krankheit beruhender Arbeitsunfähigkeit an der Arbeitsleistung verhindert, ohne dass ihn/sie ein Verschulden trifft, so wird wegen der Entgeltfortzahlung auf die gesetzlichen Vorschriften verwiesen.

Bei wiederholter Nichtbeachtung der Pflichten nach Absatz (1) und/oder Absatz (2) trotz Abmahnung ist der Arbeitgeber zur fristlosen Kündigung berechtigt. Außerdem kann er den/die Arbeitnehmer/in auf Schadenersatz in Anspruch nehmen.

Bei Freistellung zum Zwecke der Pflege erkrankter Kinder besteht kein Anspruch auf Entgeltfortzahlung.

§ 8

Sonstiges

Der/Die Arbeitnehmer/in ist verpflichtet, sämtliche Änderungen seiner/ihrer Anschrift umgehend dem Arbeitgeber mitzuteilen.

§ 9

Nebentätigkeit

Die Aufnahme von Nebentätigkeiten bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Arbeitgebers.

§ 10

Kooperationspflichten

Der/Die Arbeitnehmer/in verpflichtet sich, seine/ihre ganze Arbeitskraft ausschließlich dem Unternehmen zu widmen, die Arbeitszeit pünktlich einzuhalten und an der Fortentwicklung des Betriebes sowie der Verbesserung aller Dienstleistungen und Organisationsverfahren aktiv gewissenhaft mitzuarbeiten und nach bestem Vermögen zu erfüllen. Die Zusammenarbeit mit den Kollegen soll kooperativ, umsichtig und verantwortlich sein. Der/Die Arbeitnehmer/in hat ein gutes Arbeitsklima zu erhalten und zu fördern.

Die Annahme von Geschenken/Vergünstigungen irgendwelcher Art Geschäftspartnern des Unternehmens ist dem/der Arbeitnehmer/in untersagt. Er/Sie ist verpflichtet, jeden solchen ihm/ihr gegenüber gemachten Versuch dem Arbeitgeber unverzüglich mitzuteilen.

Der/Die Arbeitnehmer/in ist verpflichtet, Geräte und Werkzeug pfleglich zu behandeln, dem Arbeitgeber über defekte Geräte und Werkzeuge sofort Mitteilung zu machen sowie dem Arbeitgeber Ersatz für von ihm/ihr verursachte Schäden zu leisten.

Der/Die Arbeitnehmer/in verpflichtet sich zur Befolgung der jeweils gültigen Betriebsordnung. Mit den betriebsüblichen Kontrollmaßnahmen erklärt sich der/die Arbeitnehmer/in einverstanden.

§ 11

Erscheinungsbild

Der/Die Arbeitnehmer/in ist verpflichtet, während der Arbeitszeit die vorgeschriebene Arbeitskleidung zu tragen und durch eine gepflegte äußere Erscheinung den Erfolg des Unternehmens und dessen Darstellung nach außen zu fördern.

§ 12

Verschwiegenheitspflicht

Der/Die Arbeitnehmer/in verpflichtet sich, sowohl für die Dauer des Arbeitsverhältnisses als auch nach dessen Beendigung, über alle vertraulichen Angelegenheiten und Vorgänge im Unternehmen, die ihm/ihr im Rahmen seiner/ihrer Tätigkeit anvertraut und bekannt geworden sind, sowie über die Belange der Kunden und sonstiger Personen, mit denen er/sie im Rahmen seiner Tätigkeit Kontakt hat, gegenüber Außenstehenden und unbeteiligten Mitarbeitern strengstes Stillschweigen zu bewahren und sie auch persönlich nicht auf unlautere Art zu verwenden. Vor Auskunftserteilung an Dritte ist die schriftliche Zustimmung des Arbeitgebers einzuholen. Die

Schweigepflicht erstreckt sich auch auf Gespräche zwischen Mitarbeitern, wenn diese an öffentlichen Plätzen oder in öffentlichen Räumen erfolgen, bei denen Dritte ungewollt Zeugen werden können.

Der Bruch der Schweigepflicht während der Dauer des Arbeitsverhältnisses berechtigt den Arbeitgeber zur fristlosen Kündigung. Der Arbeitgeber behält sich strafrechtliche Schritte vor.

§ 13

Polizeiliches Führungszeugnis

Auf Verlangen des Arbeitgebers beschafft der/die Arbeitnehmer/in unverzüglich ein polizeiliches Führungszeugnis.

§ 14

Beendigung des Arbeitsverhältnisses

Das Arbeitsverhältnis kann unabhängig von einer etwaigen Befristung innerhalb der gesetzlichen Kündigungsfristen gekündigt werden. Unberührt bleibt das Recht zur außerordentlichen Kündigung.

Der Arbeitgeber ist berechtigt, den/die Arbeitnehmer/ während der Kündigungsfrist von der Arbeit freizustellen.

Sofern dieser Vertrag nicht vorher gekündigt oder in beiderseitigem Einvernehmen aufgelöst wird, endet das Vertragsverhältnis zum Ende des Monats, in dem der/die Arbeitnehmer/in die Rente eines gesetzlichen Versicherungsträgers erstmalig erhält. Der/Die Arbeitnehmer/in verpflichtet sich, den Arbeitgeber unverzüglich davon zu unterrichten, dass er/sie einen diesbezüglichen Antrag gestellt hat.

Das Vertragsverhältnis endet jedoch spätestens zum Ende des Monats, in dem der/die Arbeitnehmer/in sein/ihr 65. Lebensjahr vollendet hat.

Im Falle der Beendigung des Arbeitsverhältnisses hat der/die Arbeitnehmer/in sämtliche im Eigentum des Unternehmens stehende Gegenstände an sie herauszugeben.

§ 15

Vertragsstrafe

Im Falle der Nichtaufnahme der Tätigkeit oder der rechtswidrigen und schuldhaften Nichtaufnahme der Arbeit oder der vertragswidrigen Beendigung des Anstellungsverhältnisses sowie der rechtswidrigen und schuldhaften Verletzung arbeitsvertraglicher Pflichten, verpflichtet sich der/die Arbeitnehmer/in, als pauschalierten Schadenersatz und Vertragsstrafe einen Betrag in Höhe von 50 % seines durchschnittlichen Bruttomonatsgehaltes für diejenige Zeit zu zahlen, in

der er seine Dienste nicht vertragsgerecht geleistet hat, mindestens jedoch 4000,00 Euro. Darüber hinaus ist das Unternehmen berechtigt, einen weitergehenden Schadenersatz geltend zu machen.

§ 16

Nachweispflichten

Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, eventuelle von der Berufsgenossenschaft oder Behörden vorgeschriebene Tauglichkeitsuntersuchungen unaufgefordert vorzulegen. Der Arbeitsvertrag wird unter der aufschiebenden Bedingung der Vorlage dieser Bescheinigung geschlossen. Außerdem hat der Arbeitnehmer unaufgefordert die je nach Tätigkeit anderweitig vorgeschriebenen Gesundheitszeugnisse nachzuweisen.

Der/Die Arbeitnehmer/in erklärt, dass chronische Erkrankungen, die Einfluss auf die vorgesehene Arbeitsleistung haben können, nicht bestehen. Sind solche Erkrankungen gleichwohl vorhanden und dem Arbeitnehmer bekannt, berechtigt dies den Arbeitgeber zur Anfechtung dieses Vertrages.

§ 17

Schlussbestimmungen

Die Aufhebung, Änderung und Ergänzung dieses Anstellungsvertrages bedürfen der Schriftform. Mündliche Vereinbarungen, auch die mündliche Vereinbarung über die Aufhebung der Schriftform, sind nichtig.

Sollte eine der Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam sein, so wird die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dadurch nicht berührt. In einem solchen Fall ist der Vertrag nach Sinn und Zweck unter Berücksichtigung der beiderseitigen Interessen so zu formulieren, dass er der ursprünglichen unwirksamen Formulierung möglichst nahekommt.

Dieser Vertrag wurde in zwei Ausfertigungen erstellt und beiderseitig unterschrieben. Der/Die Arbeitnehmer/in hat eine Ausfertigung erhalten.

....., den

Unterschrift des Arbeitgebers

Unterschrift des/der Arbeitnehmer/in



OTÁZKY

Otázky si nejprve přeložte:

1. Welche Punkte enthält ein Arbeitsvertrag?
.....
.....
2. Enthält der Arbeitsvertrag auch die Angabe zur Dauer der Probezeit?
.....
.....
3. Was muss bei Teilzeit-Arbeitsverhältnissen vereinbart werden?
.....
.....
4. In wie vielen Ausfertigungen wurde der Vertrag erstellt?
.....
.....

ODPOVĚDI

1. Welche Punkte enthält ein Arbeitsvertrag?
.....
.....
2. Enthält der Arbeitsvertrag auch die Angabe zur Dauer der Probezeit?
.....
.....
3. Was muss bei Teilzeit-Arbeitsverhältnissen vereinbart werden?
.....
.....
4. In wie vielen Ausfertigungen wurde der Vertrag erstellt?
.....
.....

4.4 Lexik

Ergänzen Sie die fehlenden Präpositionen:

..... entsprechender Bewährung

.....Versetzung an einen anderen Ort

..... Einvernehmen mit Herrn XY
..... Antritt des Jahresurlaubs
..... Oberingenieur ernennen
die Trennungschädigung der Familie
Anspruch einen Jahresurlaub
die Mitwirkung Aufsichtsorganen
die Stilllegung Betriebsabteilungen
die Einschränkung Betriebsabteilungen
die Erweiterung Betriebsabteilungen
die Neuschaffung Betriebsabteilungen
..... Bedarfsfall
ohne Angaben Gründen
Übersetzen Sie:
pracovní poměr
smluvní strany
popis činnosti
délka zkušební doby
zvláštní ujednání
podniková ujednání
pracovní poměr na dobu určitou
tarifní smlouva
sjednaná pracovní doba
příplatky
podíl na zisku
výpovědní lhůta

4.5 Grammatik

Ergänzen Sie die fehlenden Präpositionen:

Es ist vorgesehen Herrn XY entsprechender Bewährung zu einem späteren Zeitpunkt Prokura zu erteilen. Eine Versetzung einen anderen Ort kann nur im Einvernehmen Herrn XY erfolgen. Herr XY stellt seine ganze Kraft ... den Dienst der Firma. Als Vergütung seine Tätigkeit erhält er ein monatliches Bruttogehalt 2000 Euro. Die Firma gewährt Antritt seines Jahresurlaubs ein weiteres Monatsgehalt. Für die Dauer der Trennung der Familie erhält er eine monatliche Trennungsschädigung. Dieser Vertrag wird zunächst die Dauer eines Jahres geschlossen. Der Vertrag kann mindestens 3 Monate Ablauf gekündigt werden.

Drücken Sie anders aus:

mit der Tätigkeit beginnen

sie sind sich einig

eine Vereinbarung abschließen

für das Unternehmen arbeiten

keine Informationen weitergeben

eine Dienstwohnung geben

Drücken Sie nominal aus. Beispiel: wenn eine Abteilung stillgelegt sind bei Stilllegung einer Abteilung,

wenn eine Abteilung eingeschränkt wird

.....

wenn man in die Firma eintritt

.....

wenn die Firma erweitert wird

.....

wenn man an einen anderen Ort versetzt wird

.....

Ergänzen Sie das entsprechende Verb:

unterstellt, ausgestattet, festgesetzt, vereinbart, erfolgen, erhält, nimmt, auf, richtet, getroffen sind

Zwischen der Firma XY und Herrn XY wird folgendes Herr XY ist unmittelbar der Geschäftsleitung Die Stelle ist mit Handlungsvollmacht Eine Versetzung an einen anderen Ort kann nur in Einvernehmen mit Herrn XY Als Vergütung für seine Tätigkeit Herr XY ein monatliches Bruttogehalt von 2500 Euro. Herr XY seine Tätigkeit am 6. 1. Es besteht Einigkeit, dass Vereinbarungen außerhalb dieses Vertrages zwischen den Parteien nicht Die Höhe der Tantieme sich nach dem Geschäftsergebnis und wird von der Geschäftsleitung

SAMOSTATNÝ ÚKOL



Erschließen Sie die Bedeutung der folgenden Ausdrücke:

Anstellung zur Aushilfe

Anschaffung eines Privatwagens

Auflösung des Anstellungsvertrages

Ausgleich aller Ansprüche

Suspendierung

Dauerstellung

Anrechnung der Dienstjahre bei Auslandstätigkeit

Doppelte Haushaltsführung

Hinterbliebenenversorgung

Lebensversicherungsvertrag

Pflichtenübertragung

Probe-Anstellungsverhältnis

Rückreisekosten bei Auslandstätigkeit

Schlussbestimmungen

Schutzfristen bei Kündigung

Vollmachterteilung



ÚKOL K ZAMYŠLENÍ

Ergänzen Sie die fehlenden Wörter:

Arbeitsort, tätig, Probezeit, untersteht, abgeschlossen, erhält, beträgt, gelten, bewilligen

Anstellungsvertrag

Zwischen Firma

und

Herrn Keller wird folgender Anstellungsvertrag.....

1. Herr XY ist als Verhandlungsdelegierter in der Organisationsstelle Außenbeziehungen in der Lufthansa Aufgabe und Verantwortungsbereich können in einem Anhang umschrieben werden.

2.: Frankfurt am Main.

3. Dieses Anstellungsverhältnis beginnt am 1. 9. 2012.

4. Herr XYdem Chef der Organisationsstelle Außenbeziehungen.

5. Die dauert bis zum 30. 11. 2012.

6. Die Arbeitszeit 40 Stunden pro Woche. Darüber hinaus geleistete Arbeitszeit wird nicht zusätzlich entschädigt. Nach großer Beanspruchung kann der zuständige Vorgesetzte einen angemessenen zeitlichen Ausgleich.....

7. Herr XYein Jahresgehalt von Euro brutto.

8. Für dieses Arbeitsverhältnis..... , soweit in diesem Vertrag nichts Abweichendes vereinbart ist, die Allgemeinen Anstellungsbedingungen für die leitenden und höheren Mitarbeiter der Lufthansa in der Bundesrepublik Deutschland.

OTÁZKY



Er wurde zum Oberingenieur

- ernennen
- ernannt
- ernennt

Diese Vereinbarungen wurden für einen größeren Zeitraum.....

- genommen
- getroffen
- getreten

Als gilt der 1. 9. 2005.

- Bedarfsfall
- Eintrittstermin
- Stillschweigen

Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, Stillschweigen

- zu bewahren
- bewahren
- zu ernennen

Es wurde folgendes.....

- bestehen
- vereinbart
- erfolgt

Herr XY stellt seine ganze Kraft der Firma.

- für die Dauer
- in den Dienst
- für das Unternehmen

Das Arbeitsverhältnis kann innerhalb der gesetzlichen Kündigung

- kündigen zu werden
- gekündigt worden
- gekündigt werden

Der Arbeitnehmer verpflichtet sich, zu bewahren.

- Eintritt
- Arbeitskleidung
- Stillschweigen

Die durchschnittliche Arbeitszeit 40 Stunden wöchentlich.

- betragen
- betragt
- beträgt

Dieser Vertrag wurde für die Dauer eines Jahres geschlossen.

- mindestens
 - erst
 - zunächst
-

4.6 Schlüssel

Er wurde zum Oberingenieur

- ernennen
- **ernannt**
- ernennt

Diese Vereinbarungen wurden für einen größeren Zeitraum.....

- genommen
- **getroffen**
- getreten

Als gilt der 1. 9. 2005.

- Bedarfsfall
- **Eintrittstermin**
- Stillschweigen

Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, Stillschweigen

- **zu bewahren**
- bewahren
- zu ernennen

Es wurde folgendes.....

- bestehen
- **vereinbart**
- erfolgt

Herr XY stellt seine ganze Kraft der Firma.

- für die Dauer
- in den Dienst
- **für das Unternehmen**

Das Arbeitsverhältnis kann innerhalb der gesetzlichen Kündigung

- kündigen zu werden
- gekündigt worden
- **gekündigt werden**

Der Arbeitnehmer verpflichtet sich, zu bewahren.

- Eintritt
- Arbeitskleidung
- **Stillschweigen**

Die durchschnittliche Arbeitszeit 40 Stunden wöchentlich.

- betragen
- betragt
- **beträgt**

Dieser Vertrag wurde für die Dauer eines Jahres geschlossen.

- mindestens
- erst
- **zunächst**



SHRUTÍ KAPITOLY

Ve třetí lekci jste se zabývali problematikou uzavírání pracovních smluv. Seznámili jste se se zněním pracovní smlouvy mezi podnikem a zaměstnancem v němčině a rozšířili jste si slovní zásobu z této oblasti.

5 MARKETING

RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY



V této kapitole se budete zabývat marketingem, základní odbornou slovní zásobou z této oblasti a důležitým gramatickým jevům. Podíváme se také na překlady odborných textů. Budou vám rovněž vysvětleny základní odborné pojmy z marketingu v němčině.

CÍLE KAPITOLY



Naučíte se:

- vyjadřovat se k odborným problémům z této oblasti,
 - orientovat se v základní odborné slovní zásobě,
 - rozšíříte si slovní zásobu k tématu.
 - definování pojmů,
 - číst odborný text.
-

ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU



Ke studiu této kapitoly budete potřebovat cca 480 minut.

KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY



Marketing, Marktforschung, Preispolitik, Marketing-Mix

PRŮVODCE STUDIEM



Nyní následuje slovní zásoba k tématu „Marketing“. Jako první v pořadí uvádíme německý výraz, za nímž následuje jeho český ekvivalent. U podstatného jména je také uveden určitý člen, který označuje rod tohoto podstatného jména.

Zkratky:

r = der

e = die

s = das

5.1 Wortschatz

r Absatz	odbyt
e Dienstleistungen	služby
absetzen	prodat
privatwirtschaftlich	soukromý hospodářský
geführt	vedený
gemeinnützig	obecně prospěšný
e Existenzberechtigung	existenční oprávnění
abnehmen	odebrat, odebírat
marktorientiert	tržně orientovaný
e Kaufgewohnheit	nákupní zvyklost
r Abnehmer	odběratel
e Zusatzleistung	dodatečná služba
e Lieferbedingung	dodací podmínka
e Zahlungsbedingung	platební podmínka
r Handelsvertreter	obchodní zástupce
e Verkaufsförderung	podpora prodeje
r Rückzug	odchod
r Angebotsüberhang	převis nabídky
r Nachfrageüberhang	převis poptávky
r Zeitpunkt	časový okamžik
r Zeitraum	časový úsek
e Informationsgewinnung	získávání informací
e Auswertung	vyhodnocení
s Kaufmotiv	nákupní motiv
überhöht	předražený
r Außendienstbericht	externí zpráva
e Veröffentlichung	zveřejnění, publikace
e Breite	šířka
e Tiefe	hloubka
e Zusammensetzung	sestavení
e Produktionskapazität	výrobní kapacita
e Fernsteuerung	dálkové ovládání

K ZAPAMATOVÁNÍ



- e Produktpolitik - produkční politika
 - e Sortimentspolitik - sortimentní politika
 - e Kontrahierungspolitik - kontraktační politika
 - e Distributionspolitik - distribuční politika
 - e Kommunikationspolitik - komunikační politika
 - e Absatzpolitik - odbytová politika
-

PRŮVODCE STUDIEM



V oboru „Marketing“ je velká část slovní zásoby vytvořená skládáním, často se používá internacionální slovní zásoba, proto je tato slovní zásoba velmi lehce odvoditelná. V následující pasáži se o tom můžete lehce přesvědčit.

ÚKOL K ZAMYŠLENÍ



V následujícím výčtu slovní zásoby z oblasti marketingu odhadněte význam těchto pojmů a zaznamenejte si je:

- s Produktprogramm
- r Service
- e Garantie
- e Konditionspolitik
- e Primärforschung
- e Sekundärforschung
- e Feldforschung
- e Schreibtischforschung
- e Programmbreite

- e Programmtiefe
 - e Produktgruppe
 - r Produktionsbetrieb
 - s Produktionsprogramm
-



NEZAPOMEŇTE NA ODPOČINEK

Udělejte si nyní krátkou přestávku.

5.2 Text

Der Absatz ist die letzte und wichtigste Phase im betrieblichen Leistungsprozess. Kann man die erzeugten Waren bzw. die angebotenen Dienstleistungen nicht absetzen, kann ein privatwirtschaftlich geführter Betrieb nicht überleben.

Aber auch gemeinnützige Betriebe (z.B. Sportvereine, verstaatlichte Theater, Schulen) betreiben Marketing. Auch diese Betriebe verlieren ihre Existenzberechtigung, wenn ihre Produkte und Dienstleistungen nicht abgenommen werden.

Man spricht daher in der Betriebswirtschaftslehre von der Notwendigkeit einer *markt-orientierten Betriebsleitung* bzw. kurz von *Marketingorientierung*. Für die marktorientierte Betriebsführung steht eine Reihe von Maßnahmen zur Verfügung, die man als "*absatzpolitische Instrumente*" oder als "*absatzpolitisches Instrumentarium*" bezeichnet.

Die *Marktforschung* ist die Grundlage der Absatzpolitik. Die Marktforschung dient dazu, sich Kenntnisse von den Marktverhältnissen, von der Konkurrenz, von den Kaufgewohnheiten der Abnehmer etc. zu verschaffen.

Besitzt man ausreichende Informationen über den Markt, so kann man die übrigen Maßnahmen gezielt einsetzen. Diese Maßnahmen beziehen sich auf:

Produkt- und Sortimentspolitik, d.h. auf den Umfang des Produktprogramms, bzw. Sortiments, auf die Gestaltung des einzelnen Produktes und auf die Zusatzleistungen, wie Service, Garantie u.a.

Kontrahierungspolitik, d.h. auf Preis- und Konditionenpolitik (z.B. Rabatte, Liefer- und Zahlungsbedingungen).

Kommunikationspolitik, d.h. Werbung, Verkaufsförderung, Öffentlichkeitsarbeit.

Distributionspolitik, d.h. auf die Organisationsform, derer sich ein Betrieb bedient, um sein Produkt abzusetzen (z.B. eigenes Verkaufsbüro, Verkauf durch Handelsvertreter, Verkauf über den Handel u.a.)

Werden alle diese Maßnahmen nicht fallweise oder einzeln, sondern systematisch aufeinander abgestimmt eingesetzt, so spricht man vom Marketing.

OTÁZKY



Otázky si nejprve přeložte:

1. Was verstehen Sie unter Marketing?

.....

2. Welche absatzpolitischen Instrumente kennen Sie?

.....

3. Was gehört zur Produkt- und Sortimentspolitik?

.....

4. Welche Distributionsarten kennen Sie?

.....

5. Wozu gehören diese Begriffe?

.....

6. Welche Aufgaben löst die Kontrahierungspolitik?

.....

ODPOVĚDI



Nyní si zapište odpovědi na tyto otázky:

1. Was verstehen Sie unter Marketing?

.....
2. Welche absatzpolitischen Instrumente kennen Sie?

.....
3. Was gehört zur Produkt- und Sortimentspolitik?

.....
4. Welche Distributionsarten kennen Sie?

.....
5. Wozu gehören diese Begriffe?

.....
6. Welche Aufgaben löst die Kontrahierungspolitik?

.....

5.3 Lexik

Ordnen Sie bitte die Bereiche des Marketing-Mix den Begriffen richtig zu:

1. Rabatte, Lieferbedingungen
2. Organisationsformen der Betriebe
3. Werbung, Verkaufsförderung usw.
4. Produktprogramm des Betriebes
 - a) Distributionspolitik
 - b) Kommunikationspolitik
 - c) Produkt- u. Sortimentspolitik
 - d) Kontrahierungspolitik

In jeder der folgenden Zeilen ist ein Wort aus dem Bereich Marketing versteckt,

allerdings von rechts nach links geschrieben:

KATZREMTTABAR

BLETKRAMIGDKE

ATZFGNUCHSROF

ERGNITEKRAML D

AJZTAGNU BREWT

Bilden Sie Verben aus den nachstehenden Nominalverbindungen:

Auffinden neuer Märkte

.....

Vergrößerung des Marktanteiles

.....

Rückzug vom Markt

.....

Ausweitung Marktanteiles

.....

Ausweitung des Produktionsprogramms

.....

Bilden Sie Sätze nach dem folgenden Muster: Wir müssen uns entscheiden,
(benutzen Sie Infinitiv mit „zu“, und ableiten Sie aus dem Substantiv).

Auffinden neuer Märkte

.....

Vergrößerung des Marktanteiles

.....

Marketing

Rückzug vom Markt

.....

Ausweitung Marktanteiles

.....

Ausweitung des Produktionsprogramms

.....

Übersetzen Sie:

tržně orientovaný

tržní vztah

mezera na trhu

průzkum trhu

analýza trhu

pozorování trhu

informace o trhu

podíl na trhu

tržní vztah, poměr

pozice na trhu

Ergänzen Sie das passende Nomen:

auffinden

verschaffen



einsetzen

absetzen

auswerten

Übersetzen Sie:

produkční politika

sortimentní politika

kontraktační politika

distribuční politika

komunikační politika

odbytová politika

Wie lauten die tschechischen Äquivalenten?

e Kaufgewohnheit

e Käuferschicht

r Kaufmotiv

e Kaufabsicht

Sehr verbreitet sind Begriffe mit „Produkt-“. Wie lauten sie auf Deutsch?

skupina výrobků

rozmanitost výrobku

inovace výrobku

diferenciace výrobku variace výrobků

změna výrobku

produktová politika

NÁMĚT NA TUTORIÁL

Přečtěte si pozorně následující odborný text a připravte si překlad tohoto textu na tutoriál.

Marktforschung als Grundlage der Absatzpolitik

Unter Marktforschung versteht man die in systematischer Form durchgeführte Untersuchung aller Faktoren, die für den Erfolg der Unternehmung am Absatzmarkt bedeutsam sind.

Arten der Marktforschung

Marktanalyse

Analyse des Marktes zu einem bestimmten Zeitpunkt

Marktbeobachtung

Beobachtung des Marktes über einen bestimmten Zeitraum

Informationsgewinnung

Primärforschung

primäre Datenerhebung durch Befragung oder Beobachtung

Sekundärforschung

abgeleitete Datenverwendung durch Auswertung anderweitig erstellten Materials

Bei der Marktanalyse werden diese Daten zu einem bestimmten Zeitpunkt erhoben.

Bei der Marktbeobachtung wird der Frage nachgegangen, wie sich diese Daten im Verlauf der Zeit verändern. (Ändern sich die Käuferschichten, ändert sich die Konkurrenz, und somit der eigene Marktanteil etc.)

Untersucht werden:

- Merkmale der gegenwärtigen und der zukünftigen (potentiellen) Abnehmer (Geschlecht, Alter, Beruf, Einkommen),
- Kaufmotive (Warum wird eine Ware gekauft - wegen des Nutzens, wegen der schönen Form, wegen des Prestiges?),
- Reaktion der Abnehmer auf die absatzpolitischen Maßnahmen (Erhöht die Werbung den Bekanntheitsgrad des Produktes, wird der Preis als günstig oder als überhöht empfunden?),
- Art und Ausmaß der Konkurrenz (Zahl, Marktanteil, Preispolitik, Sortiment, Werbemaßnahmen).

Die Marktforschung kann mit Hilfe von zwei Arten der Erhebung durchgeführt werden:

Primärforschung ("Feldforschung").

Als Primärforschung werden Untersuchungen bezeichnet, die speziell für Zwecke der Marktforschung durchgeführt werden, wie Befragung, Beobachtung, Experiment.

Sekundärforschung ("Schreibtischforschung")

Bei der Sekundärforschung wird bereits vorhandenes internes oder externes Material ausgewertet, z.B. Umsatzstatistiken, Außendienstberichte, amtliche Statistiken, Veröffentlichungen der Fachverbände, Fachzeitschriften u.a.

Beachten Sie:

Marktverhältnisse ändern sich häufig. Neben der zeitpunktbezogenen Analyse ist daher die ständige Marktbeobachtung notwendig. Nur so kann man die Entwicklung ("den Trend") rechtzeitig erkennen und eventuell voraussehen ("Marktprognose")



OTÁZKY



Beantworten Sie die Fragen zum Text „**Marktforschung als Grundlage der Absatzpolitik**“.

1. Welche Arten von Marktforschung kennen Sie?
.....
.....
2. Worin besteht der Unterschied zwischen Marktanalyse und Marktbeobachtung?
.....
.....
3. Wodurch werden bei Primärforschung die Daten erhoben?
.....
.....
4. Wie heißt die Forschung, bei der die Daten durch Befragung oder Beobachtung erhoben werden?
.....
.....





PŘÍPADOVÁ STUDIE

Bereiten Sie sich eine kurze Beschreibung einer Käuferschicht vor. Bei der Beschreibung beachten Sie folgende Punkte:

- Merkmale der gegenwärtigen und der zukünftigen (potentiellen) Abnehmer.
- Kaufmotive.
- Reaktion der Abnehmer auf die absatzpolitischen Maßnahmen.

Wie alt sind Sie?

Was sind Sie von Beruf?

Wie hoch ist Ihr Einkommen?

Kaufen Sie das Produkt wegen des Nutzens?

Kaufen Sie das Produkt wegen der schönen Form?

Wegen des Prestiges?

Erhöht die Werbung den Bekanntheitsgrad des Produktes?

Wird der Preis als günstig oder als überhöht empfunden?



K ZAPAMATOVÁNÍ

Nyní si ověřte, zda jste zvládli klíčovou slovní zásobu z oblasti „výzkum trhu“.

výzkum trhu	
motiv koupě	
sekundární výzkum	
pozorování	
dotazování	
získávání dat	
výzkum	
analýzy trhu	

ODPOVĚDI



Vložte ke každé tabulce vhodný pojem odpovídající obsahu tabulky:

Arten der Marktforschung

.....

.....

Analyse des Marktes zu einem bestimmten Zeitpunkt

Beobachtung des Marktes über einen bestimmten Zeitraum

Informationsgewinnung

.....

.....

primäre Datenerhebung durch Befragung oder Beobachtung

abgeleitete Datenverwendung durch Auswertung anderweitig erstellten Materials

SAMOSTATNÝ ÚKOL



Lesen Sie die folgenden Lexikondefinitionen. Welcher Text passt zu welchem Begriff im Schüttelkasten?

_____ ist die systematisch methodische Untersuchung der Stellung einzelner erwerbswirtschaftlicher Unternehmungen im Marktgeschehen, die neben der Marktbeobachtung zur Schaffung der Markttransparenz beiträgt und die Geschäftspolitik des Unternehmens fundiert.

_____ sind Berichte / besonders der Wirtschaftspresse und des Rundfunks / über die Wirtschaftslage auf bestimmten Märkten / z.B. Waren-, Devisenmärkten/.

_____ ist ein Teilgebiet der Marketingforschung. Sie umfasst auch die marketingbezogenen Informationen des betrieblichen Rechnungswesens als unternehmensinterne Informationsquelle" und erforscht einen konkreten Teilmarkt einschließlich der Erfassung der Bedürfnisse aller Beteiligten unter Heranziehung externer Informationsquellen.

_____ ist eine Wirtschaftsordnung mit dezentraler Planung und Lenkung der wirtschaftlichen Prozesse, die über Märkte mittels des Preis-Mechanismus koordiniert werden.

Marktwirtschaft	Marktberichte
Marktforschung	Marktanalyse

Ergänzen Sie das folgende Flussdiagramm:

Arten der Marktfchung

?
Analyse des Marktes zu einem bestimmten ...?

Marktbeobachtung
Beobachtung des Marktes über einen bestimmten ...?

Informationsgewinn

Primärforschung
... ? ... durch Befragung oder Beobachtung

... ?
... durch Auswertung anderweitig erstellten Materials

Welcher Begriff passt nicht in die Reihe?

Marktanalyse – Marktpreis – Marktforschung – Marktbeobachtung

Mustermessen – Börsen – öffentliche Konkurrenzaufrufe – Markthalle

Lebensmittelmärkte – Textilmärkte – Blumenmärkte – Verkäufermärkte

Warenbörse-Geldbörse-Devisenbörse-Wertpapierbörse

Ordnen Sie die Aussagen im Text dem Flussdiagramm zu:

Marktuntersuchungen

Neben Analysen der Umwelt werden also zur Bestimmung der Produkt- und der Marktziele insbesondere Marktuntersuchungen durchgeführt. Heute werden verschiedene Formen von Marktuntersuchungen unterschieden:

Der Unternehmer versucht, sich durch Gespräche mit Kunden und Lieferanten, durch den Besuch von Messen und Ausstellungen und durch die Lektüre von Markt- und Wirtschaftsberichten ein Bild über die Absatzmöglichkeiten zu machen. (1)

Einmalige Erforschung der räumlichen Marktstruktur zu einem gewissen Zeitpunkt, Größe des Marktes, sein Zustand usw. (2)

Der Unternehmer oder ein von ihm beauftragtes Institut untersucht das Marktgeschehen systematisch und mit wissenschaftlichen Methoden. Dabei werden zwei Formen unterschieden. (3)

Fortlaufende Untersuchung der Veränderungen und der Entwicklung des Marktes, Aufzeigen der Wandlungen und Entwicklungstendenzen. (4)

	Marktuntersuchung		
Markterkundung		Marktforschung	
?		?	
	Marktanalyse		Marktbeobachtung
	?		?

PRO ZÁJEMCE



Lesen Sie den folgenden Text und setzen Sie die Wörter aus dem Schüttelkasten, die alle in ihrer Grundform angegeben sind, ein.

Solange die Gewinne der Unternehmer noch befriedigend sind, wird die Bedeutung des Marketings unterschätzt. Wenn sich die Marktlage verschlechtert, wie es heute oft der Fall ist, tritt in den Vordergrund.

Marketing

Das war nicht immer so. Im 19. und in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts wurde die Unternehmensführung von den Gedanken der und derin der Produktion bestimmt.

Der bereitete keine Schwierigkeiten, da infolge der Mangelwirtschaft die Nachfrage größer als das Angebot war /Nachfrageüberhang/. Das Marktgeschehen wurde weitgehend von den Anbietern bestimmt /Verkäufermarkt/.

Inzwischen haben sich die Absatzbedingungen entscheidend geändert da sie härter geworden sind. Aus den Verkäufermärkten sindgeworden. Das Angebot ist größer als die Nachfrage /Angebotsüberhang/. Der Käufer besitzt eine stärkere Position auf dem Markt, der Kunde ist "König".

Konkurrenzkampf	Marketing – Denken	Kostensenkung	Käufermärk
Produktivitätssteigerung			

Ergänzen Sie das folgende Flussdiagramm:

Absatz		
..?.. Absatz		Indirekter Absatz
Verkaufsbüro		
Filialen		
Reisende		
Verbraucher		

Bemerkung: Gebrauchen Sie dabei diese Abkürzungen:

EH = Einzelhändler

GH = Großhändler

HV = Handelsvermittler (Handelsvertreter, Kommissionäre)

Was passt nicht in die Reihe?

Kommissionär – Reisender – Handelsvertreter – Einzelhändler

Konkurrenzorientierte Preispolitik – Konditionspolitik – nachfrageorientierte Preispolitik – kostenorientierte Preispolitik

Wertpapierbörse – Devisenbörse – Geldbörse – Warenbörse

Distributionspolitik – Kommunikationspolitik – Produktpolitik – Kontrahierungspolitik
– Absatzpolitik

Wie heißen die Personen:

Personen, die im Namen der vertretenen Firma und auf deren Rechnung verkaufen.		?
Personen, die im eigenen Namen aber auf Rechnung der vertretenen Firma verkaufen		?
Personen, die im eigenen Namen und auf eigene Rechnung verkaufen.		?

Zerlegen Sie die Wörter nach dem folgenden Beispiel: Aktiengesellschaft = e Aktie, e Gesellschaft

- r Eigentransport
- e Transportkosten
- e Kundenwünsche
- e Luftfracht.....
- e Lagerhaltung
- e Materialwirtschaft
- s Verkaufslager
- e Serviceabteilung
- e Verkaufsargumente.....
- e Investitionsgüter
- e Konsumgüter
- r Großhandelsbetrieb

- r Einzelhandelsbetrieb
- r Handelsvertreter.....
- e Distributionspolitik.....
- s Vertriebssystem
- s Verkaufsorgan
- r Distanzverkehr
- s Wirtschaftsgut



SAMOSTATNÝ ÚKOL

Jednou ze základních jazykových dovedností je porozumění psanému textu. Můžete si tuto dovednost otestovat v následujícím oddílu.

Kommunikationspolitik

Als Instrumente der Kommunikationspolitik gelten die (Absatz-)Werbung, Verkaufsförderung

Öffentlichkeitsarbeit (Public Relations) und der persönliche Verkauf.

Kommunikationspolitik			
(Absatz-)Werbung	Verkaufsförderung (Sales promotion)	Öffentlichkeitsarbeit (Public Relations)	Persönlicher Verkauf

Die Kommunikationspolitik hat das Ziel, den potentiellen Verwender eine Leistung mit entsprechenden Informationen zu versorgen, wobei diese Informationen positive Einstellungen erzeugen und letztlich Kaufhandlungen auslösen sollen.

In immer stärkerem Ausmaß werden Instrumente und Vorgehensweisen (Werbestrategien), die im Bereich der Wirtschaftswerbung entwickelt werden, auch für außerwirtschaftliche Ziele eingesetzt (z.B. im Wahlkampf, für Spendenaktionen aller Art etc.).

(Absatz-) Werbung

Neben dem Absatzbereich richtet sich die Werbung auch auf andere betriebliche Bereiche und kann eine Verbesserung der Beschaffung und der innerbetrieblichen Beziehungen (z.B. Verbesserung des Betriebsklimas, die Einstellung der Mitarbeiter zu ihrer Arbeit etc.) zum Ziel haben.

Wenn von Werbung gesprochen wird, ist im Allgemeinen nur die Absatzwerbung gemeint.

Verkaufsförderung (Sales Promotion)

Die Verkaufsförderung hat die Aufgabe, den Verkauf durch besondere Maßnahmen im Bereich des eigenen Außendienstes, der Absatzmittler (Handel) und der Verbraucher zu unterstützen.

Als Verkaufsförderungsmaßnahmen kommen je nach Zielgruppe in Betracht:

Verkäufer-Förderung (Staff Promotion) für den eigenen Außendienst in Form von Verkäufer-Schulungen, Verkaufswettbewerben u.a.

Handelsförderung (Merchandising) für den Handel in Form von Warenpräsentationen, Regalpflege, Händlerschulungen, Display-Material (Verkaufshilfen wie Aufkleber) u.a.

Verbraucherförderung für den Verbraucher in Form von Produktproben, Zugaben, Sonderpreisen, Gewinnspielen u.a.

Öffentlichkeitsarbeit (Public Relations - PR)

Die Public Relations eines Betriebes zielen zwar nicht unmittelbar auf die Beeinflussung des Absatzes, sie sind jedoch mittelbar auch auf die Erhöhung des Absatzes gerichtet. Steigt das Vertrauen in das Unternehmen als Ganzes, so wird sich vermutlich auch der Absatz erhöhen.

Mittel, deren sich die Public Relations bedienen, sind:

- Abhaltung von Pressekonferenzen,
- bezahlte und nicht bezahlte positive Berichte in der Presse,
- attraktive Gestaltung der Geschäftsberichte,
- Veranstaltungen für die Öffentlichkeit (z.B. "Tag der offenen Tür"),
- Förderung wissenschaftlicher oder kultureller Projekte (z.B. Förderung von Forschungsprojekten, Förderung junger Künstler, Förderung von Sportvereinen) usw.

Persönlicher Verkauf (Personal Selling)

Persönlicher Verkauf ist das direkte, persönliche Verkaufsgespräch mit dem Abnehmer. Da im Rahmen eines persönlichen Gespräches auf individuelle Wünsche des Kunden eingegangen werden kann, ist das Personal Selling von Bedeutung bei Gütern, die der Erklärung bedürfen, z.B. Investitionsgüter, Datenverarbeitungsanlagen u.a.



KONTROLNÍ OTÁZKA

Marketing heißt, ein Unternehmen

- von der Produktion her zu führen.
- von der Beschaffung her zu führen.
- vom Wettbewerb her zu führen.
- vom Absatz her zu führen.

Auf welchem Markt ist der Kunde "König"?

- Verkäufermarkt
- Verbrauchermarkt
- Käufermarkt
- Anbietermarkt

Wovon hängt heute der Erfolg eines Unternehmens in erster Linie ab?

- Lohnende Absatzmärkte zu finden.
- Günstige Finanzierungsmöglichkeiten zu erhalten.
- Rationelle Produktionsverfahren einsetzen zu können.
- Günstige Standorte zu finden.

Ein Verkäufermarkt liegt vor:

- Bei einem Angebotsüberhang.
- Bei einem Nachfrageüberhang.
- Wenn viele Anbieter auf dem Markt sind.
- Wenn die Verkäufer einen großen Marktanteil besitzen.

Die Marktuntersuchung, die in die Zukunft gerichtet ist, bezeichnet man als

- Marktbeobachtung
- Markterkundung
- Marktanalyse
- Marktprognose

Die Marktprognose stellt die Grundlage dar für die

- Marktuntersuchung
- Absatzplanung
- Marktanalyse
- Marktbeobachtung

Einer Zielgruppe von Zahnärzten werden in einer Repräsentativbefragung nachstehende Fragen gestellt. Welche Art der Marktforschung liegt vor?

- Tatsachenforschung
- Meinungsforschung
- Motivforschung

Wo kaufen Sie in der Regel Einrichtungsgegenstände und Geräte?

Wie viele Zahntechniker sind bei Ihnen beschäftigt?

Welche Gründe können Sie anführen, dass Sie in einer Einzelpraxis oder in einer Gemeinschaftspraxis arbeiten?

5.4 Schlüssel

Marketing heißt, ein Unternehmen

- von der Produktion her zu führen.
- von der Beschaffung her zu führen.
- vom Wettbewerb her zu führen.
- **vom Absatz her zu führen.**

Auf welchem Markt ist der Kunde "König"?

- **Verkäufermarkt**
- Verbrauchermarkt
- Käufermarkt
- Anbietermarkt

Wovon hängt heute der Erfolg eines Unternehmens in erster Linie ab?

- **Lohnende Absatzmärkte zu finden.**
- Günstige Finanzierungsmöglichkeiten zu erhalten.
- Rationelle Produktionsverfahren einsetzen zu können.
- **Günstige Standorte zu finden.**

Ein Verkäufermarkt liegt vor:

- Bei einem Angebotsüberhang.
- **Bei einem Nachfrageüberhang.**
- Wenn viele Anbieter auf dem Markt sind.
- Wenn die Verkäufer einen großen Marktanteil besitzen.

Die Marktuntersuchung, die in die Zukunft gerichtet ist, bezeichnet man als

- Marktbeobachtung
- Markterkundung
- Marktanalyse
- **Marktprognose**

Die Marktprognose stellt die Grundlage dar für die

- Marktuntersuchung
- Absatzplanung
- Marktanalyse
- Marktbeobachtung

Einer Zielgruppe von Zahnärzten werden in einer Repräsentativbefragung nachstehende Fragen gestellt. Welche Art der Marktforschung liegt vor?

- **Tatsachenforschung**
- Meinungsforschung
- Motivforschung

Wo kaufen Sie in der Regel Einrichtungsgegenstände und Geräte? **Meinungsforschung**

Wie viele Zahntechniker sind bei Ihnen beschäftigt? **Tatsachenforschung**

Welche Gründe können Sie anführen, dass Sie in einer Einzelpraxis oder in einer Gemeinschaftspraxis arbeiten? **Motivforschung**



V této kapitole jste se věnovali oblastem marketingu, jejich podstatě, odborné slovní zásobě, definování pojmů, práci s odbornými texty a rozšířili jste si slovní zásobu z této oblasti.

6 LOGISTIK



RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY

V této kapitole se budete zabývat logistikou, základní odbornou slovní zásobou z této oblasti a důležitým gramatickým jevům. Podíváme se také na překlad odborného textu.



CÍLE KAPITOLY

Naučíte se:

- vyjadřovat se k odborným problémům,
 - orientovat se v základní odborné slovní zásobě,
 - rozšíříte si slovní zásobu k tématu.
-



ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU

Ke studiu této lekce potřebujete cca 240minut.



KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY

Logistik



PRŮVODCE STUDIEM

Nyní následuje slovní zásoba k tématu „Logistik“. Jako první v pořadí uvádíme německý výraz, za nímž následuje jeho český ekvivalent. U podstatného jména je také uveden určitý člen, který označuje rod tohoto podstatného jména.

Zkratky:



r = der

e = die

s = das

6.1 Wortschatz

s Marktsegment	segment trhu
e Kurierdienstleistung	služba kurýru
r Umfang	rozsah
e Zuverlässigkeit	spolehlivost
e Flexibilität	flexibilita
kundenorientiert	orientovaný na zákazníka
hochmotiviert	vysoce motivován
e Verzehnfachung	zdesateronásobení
zweistellig	dvojmístný
belegen	dokládat
s Vertrauen	důvěra
verzeichnen	zaznamenávat
stetig	stálý
e Erweiterung	rozšíření
e Transportkapazitäten	kapacita transportu
e Leerung	vyprázdnění
e Postabholung	vyzvednutí pošty
e Logistiklösung	řešení logistiky

PRŮVODCE STUDIEM



Nyní si udělejte krátkou přestávku, poté si novou slovní zásobu znovu připomeňte.

6.2 Text

PRŮVODCE STUDIEM



Pozorně si přečtete následující text, protože vzápětí přijdou kontrolní otázky, které budou testovat Vaši pozornost při četbě.

Eine Logistikfirma stellt sich vor:

Unternehmensprofil

Die Logistikfirma verfügt dank ihrer über mehr als elf Jahre dauernden Tätigkeit im Marktsegment Kurierdienstleistung über ein natürlich gewachsenes Erfahrungspotential im größtmöglichen Umfang.

Zuverlässigkeit, Flexibilität und kundenorientierte Logistiklösungen beschreiben ansatzweise die Ziele der hochmotivierten 60 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Unternehmens. Die Umsatzentwicklung mit einer Verzehnfachung der Jahreszahlen seit 1990 und zweistelligen Wachstumsraten pro Jahr belegen sowohl das Vertrauen der Kundschaft in das Unternehmen als auch die zeitgemäße und äußerst effiziente Ausrichtung des Dienstleistungsangebotes.

Derzeit verzeichnet die Firma eine ebenso stetige wie erfolgreiche Zusammenarbeit mit über 600 Unternehmen im Großraum Ulm, die den Leistungen des Unternehmens vertrauen.

Seit Erweiterung der Transportkapazitäten im Autokurierbereich ist die Firma in der Lage, größere Sendungen und Stückgut schnell, günstig und zuverlässig zu transportieren.

Sie übernimmt auch tägliche Aufgaben wie Postfachleerungen oder Postabholungen. Ob weltweite, termingerechte Overnight - Sendungen, taggleiche europaweite Schreibtisch-zu-Schreibtisch - Sendungen (Sameday Air) oder eilige Direktfahrten zu Kunden, findet die Firma für jeden immer eine optimierte Logistiklösung, für die der Einklang von Ökologie und Ökonomie im Vordergrund steht, beispielsweise durch umweltgerechten Transport mittels per Kombination von Fahrrad - und IC-Kurier, die preisgünstige, taggleiche Zustellung im Bundesgebiet ermöglicht.

Zum Kundenstamm des Hauses gehören u. a. zahlreiche Werbeagenturen, Satz-, Repro- und Fotostudios, Laboratorien, Apotheken und Banken sowie städtische Institute und technische Einrichtungen.

Als Referenz seien an dieser Stelle die Unternehmen Badischer Verlag GmbH & Copy Gödecke AG, Volksbank eG, Alcon Pharma GmbH, Hapag Lloyd, HDI, Zeitung zum Sommer Sport Club Freiburg e. V. und Fraunhofer- Institute genannt.

OTÁZKY



Otázky si nejprve přeložte:

1. Seit wann ist die Firma auf dem deutschen Markt tätig?
.....
.....
2. Wie viele Mitarbeiter gehören zur Belegschaft des Unternehmens?
.....
.....
3. Wie ist der Umsatz im Vergleich zum Jahr 1990?
.....
.....
4. Auf wie viel stellige Umsatzraten kann das Unternehmen stolz sein?
.....
.....
5. Was spricht für die so hohen Wachstumsraten?
.....
.....
6. Mit wie vielen Unternehmen arbeitet die Firma zusammen?
.....
.....
7. Wie liefert sie?
.....
.....
8. Welche zusätzlichen Leistungen bietet das Unternehmen an?
.....
.....
9. Wie breit ist die Kundschaft?
.....
.....
10. Welche Firmen können den guten Ruf der Firma bestätigen?
.....
.....
11. Verhält sich das Unternehmen umweltfreundlich? Wie?
.....
.....



ODPOVĚDI



1. Seit wann ist die Firma auf dem deutschen Markt tätig?

.....
.....
2. Wie viele Mitarbeiter gehören zur Belegschaft des Unternehmens?
.....
.....

3. Wie ist der Umsatz im Vergleich zum Jahr 1990?
.....
.....

4. Auf wie viel stellige Umsatzraten kann das Unternehmen stolz sein?
.....
.....

5. Was spricht für die so hohen Wachstumsraten?
.....
.....

6. Mit wie vielen Unternehmen arbeitet die Firma zusammen?
.....
.....

7. Wie liefert sie?
.....
.....

8. Welche zusätzlichen Leistungen bietet das Unternehmen an?
.....
.....

9. Wie breit ist die Kundschaft?
.....
.....

10. Welche Firmen können den guten Ruf der Firma bestätigen?
.....
.....

11. Verhält sich das Unternehmen umweltfreundlich? Wie?
.....
.....

PRŮVODCE STUDIEM

Pozorně si nastudujte následující slovní zásobu, protože vzápětí přijde kontrolní text, který bude testovat její znalost. V případě potřeby použijte slovník, české ekvivalenty si запиšte:

e Kontrolle

e Dienstleistung

verstehen

kostengünstig

ersetzen

s Dienstleistungspaket

e Technik

e Distributionslogistik

belastend

kontrollierend

e Aufforderung

e Leistung

bilden

e Weise

6.3 Lexik

Kreuzen Sie das passende Wort an:

Welches Wort passt in die Lücke? A, B oder C?

Vertrauen ist eine Frage der Leistung!

Unser _____ (1) umfasst alles, was moderne _____ (2) ausmacht: Bedarfsanalyse, Ermittlung der Fuhrparkgröße und -beschaffenheit, Erarbeitung von Ablauforganisationen für den Bereich Warenausgang, EDV-gestützte Tourenplanung und -optimierung, schnelle und _____ (3) Filialbelieferung in allen Temperaturbereichen. Unsere Disponenten und Fuhrparkmanager werden bei ihrer "Kopfarbeit" unterstützt von modernster EDV-Technik. Menschliches Know-how und technische Leistung _____ (4) so eine Synergie zur permanenten Steigerung der Effizienz.

Abgerundet wird unser _____ (5) von zahlreichen "Hilfsdisziplinen", angefangen vom Verladeservice über die Abwicklung der Transportmittelverwaltung bis hin zu individuell für jeden Kunden konfigurierten Abrechnungsmodellen.

Auf diese _____ (6) füllen wir Ihr Outsourcing "mit Leben". Denn nur wenn Ihr Dienstleister das komplette Spektrum der Distributionslogistik abdeckt, können Sie sich auf ihr Kerngeschäft konzentrieren.

- | | | |
|---------------------------|-------------------|--------------------------|
| 1 a) Umfang | b) Kontrolle | c) Leistungsspektrum |
| 2 a) Marketing | b) Dienstleistung | c) Distributionslogistik |
| 3 a) kostengünstige | b) belastende | c) kontrollierende |
| 4 a) ersetzen | b) bilden | c) verstehen |
| 5 a) Dienstleistungspaket | b) Aufgabe | c) Aufforderung |
| 6 a) Technik | b) Leistung | c) Weise |

Füllen Sie die folgende Transportanfrage aus:

TRANSPORTANFRAGE

Aufladerort	Zielort
Firma/Ansprechpartner	Firma/Ansprechpartner
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Straße Nr.	Straße Nr.
<input type="text"/>	<input type="text"/>
PLZ Ort	PLZ Ort
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Land	Land
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Telefon	Telefon
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Sonstiges	Sonstiges
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Angabe zur Fracht	
_____	_____

Gesamtmasse (LxBxH)

Gesamtgewicht

Auftraggeber

Name

Firma

Straße Nr.

PLZ Ort

Land

Telefon

E-Mail

Sonstiges



SAMOSTATNÝ ÚKOL

Setzen Sie die fehlenden Wörter in den Text ein (absichert, Belieferung, Entfernung, Auftrag, fährt, abstellt, hinterlegt, zieht):

Tätigkeitsbeschreibung eines Fahrers

Ein typischer Arbeitstag beginnt zwischen 4:00 und 6:00 früh mit der _____ der Supermarktfilialen mit frischem Obst und Gemüse sowie Molkeprodukten. Da zu dieser Zeit meistens noch kein Personal im Markt anzutreffen ist, erhält der Fahrer einen Schlüssel für einen abgetrennten Teil des Lagers, in dem er die Ware _____ und die Lieferpapiere _____. Eine solche "Obst-Tour" hat in der Regel zwischen 3 und 6 Kunden.

Nach der Rückkehr erhält der Fahrer den nächsten _____. Dabei handelt es sich meistens um Anlieferung von ungekühlter (Trocken-) Ware an 1 - 2 Märkte. Je nach _____ der einzelnen Touren _____ er am Tag bis zu 3 solcher Touren.

Die Ware befindet sich weitestgehend auf Rollcontainern, die der Fahrer am Lager über die Rampe auf sein Fahrzeug _____ und mittels Sperrstange _____. Am Markt lädt der Fahrer ab und bringt die Ware hinter die erste verschlossene Tür. Im Gegenzug lädt er leere Rollcontainer auf und führt diese ans Lager zurück.



NÁMĚT NA TUTORIÁL

Nyní popište denní činnost řidiče podle předchozího textu:

6.4 Grammatik

Kreuzen Sie das passende Wort an. Welches Wort passt in die Lücken? A, B oder C? Die Wörter befinden sich unter dem Text:

Finanzierung in der Logistikwirtschaft. Branchenübergreifende Expertendiskussion über die Zukunft der Kreditfinanzierung in der Logistikbranche

Kaum ein anderes Thema beschäftigt _____ (1) Unternehmen so sehr wie die Diskussion über die vom Basler Ausschuss vorgelegten Empfehlungen _____ (2) Neuregelung der Eigenkapitalrichtlinien für Kreditinstitute ("Basel II") und deren Auswirkungen auf die Kreditfinanzierung.

Neue Wege in _____ (3) Zusammenarbeit mit Banken und Sparkassen ging diesbezüglich der mittelständische System-Kooperationsverbund Cargoline GmbH (Dietzenbach) gemeinsam mit der Fraunhofer-Arbeitsgruppe für Technologien der Logistik-Dienstleistungen.

Im Rahmen _____ (4) Management-Seminars für die 43 Partnerunternehmen der Cargoline GmbH veranstaltete die Fraunhofer ATL bei Frankfurt gemeinsam mit der Cargoline GmbH einen _____ (5) Informationsaustausch _____ (6) Thema "Finanzierung in der Logistikwirtschaft". Als externe Referenten konnten u. a. Vertreter der HypoVereinsbank AG, der Postbank AG, der DZ Bank AG und des Sparkassen- und Giroverbands Hessen-Thüringen, d. h. Experten aus _____ (7) drei Säulen der Kreditwirtschaft, gewonnen werden. Prof. Peter Klaus referierte über _____ (8) Zusammenhang von Marktanforderungen und zunehmendem Finanzierungsbedarf in _____ (9) Logistik-Dienstleistungswirtschaft. _____ (10) Teilnehmerkreis ergänzten die zahlreich _____ (11) "Hausbanker" der Cargoline-Mitgliedsunternehmen.

Durch die Beiträge und die unterschiedlichen Sichtweisen der einzelnen Branchenvertreter, Logistiker und Banker wurde das gegenseitige Verständnis der Branchenvertreter für _____ (12) gestärkt und die teils sehr emotional und medienwirksam _____ (13) Diskussion über "Basel II" und "Rating" versachlicht.

Zweifel und Befürchtungen, eine mögliche Kreditklemme könnte notwendigen Investitionen im logistischen Mittelstand entgegenstehen, könnten von _____ (14) Vertretern der Kreditinstitute zumindest teilweise beseitigt werden. Banken und Sparkassen verstehen sich weiterhin als Partner mittelständischer Logistik-Dienstleister. Nicht zuletzt hat der branchenübergreifende Austausch bewirkt, dass Banken und Sparkassen die Heterogenität und Spezifika der Logistik-Dienstleistungswirtschaft erkennen und zukünftig stärker bei Kreditvergaben berücksichtigen.

Die gemeinsame Veranstaltung mit der Fraunhofer ATL ist Teil _____ (15) aktiven und offenen Informationspolitik der Cargoline GmbH. Ziel ist es einerseits, die Mitgliedsunternehmen bei der Vorbereitung auf anstehende

hende Kreditvergaben und Ratings zu unterstützen. Andererseits geht es darum, Kreditinstituten die Vorteile und Chancen der Mitgliedschaft in _____ (16) mittelständischen Kooperationsverband wie der Cargoline entsprechend zu vermitteln.

- | | | |
|-------------------------|----------------------|---------------------|
| 1) a) mittelständischen | b) mittelständischer | c) mittelständische |
| 2) a) zur | b) zum | c) zu |
| 3) a) den | b) die | c) der |
| 4) a) einen | b) eines | c) einer |
| 5) a) –übergreiften | b)-übergreifenden | c)- übergreifend |
| 6) a) zu | b) zur | c) zum |
| 7) a) aller | b) allen | c) alles |
| 8) a) den | b) das | c) die |
| 9) a) den | b) die | c) der |
| 10) a) die | b) den | c) das |
| 11) a) erschienenen | b)erschienene | c) erschienene |
| 12) a) miteinander | b) einander | c) gegeneinander |
| 13) a) geführten | b) geführte | c) geführter |
| 14) a) der | b) dem | c) den |
| 15) a) die | b) der | c) des |
| 16) a) einer | b) einem | c) einen |

Přeložte:

Profitujte z Vašeho Know-How. V této oblasti máme více než 20 let zkušeností v transportu a logistice. Vaše potřeby rozpoznáme a rychle realizujeme. Rozhodujeme se kompletně a krátkodobě. Snažíme se o individuální péči. Dopravíme Vaši dodávku za hodinu přesně na místo určení. Naše dodávka je hodnotná a vyžaduje speciální a zvláštní péči. Dodáváme do domu procleně.

Bilden Sie zusammengesetzte Substantive und übersetzen Sie sie:

Abholen, Termin _____

Abladen, Stelle _____

Anliefern, Datum _____

Bestimmen, Ort _____

Versenden, Einheit _____

Verladen, Stelle _____

Bilden Sie zusammengesetzten Substantive und übersetzen Sie sie. Erklären Sie folgende Begriffe nach dem Muster: Abholdatum: Abholdatum ist ein Datum, an dem die Ware abgeholt wird.

1. Abladestelle
2. Anlieferdatum
3. Versandeinheit
4. Verladestelle
5. Verkaufsverpackung
6. Transportverpackung

ŘEŠENÁ ÚLOHA



Ergänzen Sie das passende Wort und kreuzen Sie richtig an. Die Wörter befinden sich unter dem Text.

Für unser Unternehmen suchen wir einen Logistik-Koordinator, _____ 3) über langjährige Erfahrung in diesem Bereich verfügt.

Im Lauf der Zeit sind wir zu einem anerkannten Spezialisten für Filialbelieferungen des Lebensmittelhandels geworden, _____ 4) das Geschäft mit persönlichem Engagement betreibt.

Wir stellen unseren Mitarbeitern einen Fuhrpark zur Verfügung, _____ 5) durchschnittlich nicht älter als 3 Jahre ist.

Unsere Kraftfahrer sind wahre Spezialisten, _____ 6) im täglichen Umgang mit innerstädtischen Verkehrsverhältnissen in Berührung kommen.

- | | | | |
|----|----------|----------|-----------|
| 1) | a) denen | b) deren | c) dessen |
| 2) | a) der | b) die | c) das |
| 3) | a) die | b) der | c) den |
| 4) | a) des | b) der | c) den |
| 5) | a) des | b) der | c) die |
| 6) | a) den | b) der | c) die |

ÚKOL K ZAMYŠLENÍ



Was ist richtig, was ist falsch?

Jalo Großhandel GmbH

Karlweg 13, 43752 Bamberg

Tel. 02134/80-0

Personalabteilung

Wir sind ein renommiertes Großhandelsunternehmen und ausschließlich im Großküchenbereich tätig. Konsequenz, Ideenreichtum und Sinn für hohe Dienstleistungen haben uns im Markt eine führende Position gesichert.

Für das im Raum Frankfurt entstehende Distributionszentrum (18.000 qm) suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen

LOGISTIK - PROFI

Ihre Aufgabe:

Als Niederlassungsleiter für den Logistikbereich obliegt Ihnen:

- die Organisation der Lagerbereiche Trockensortiment, Fischdienst, Tiefkühlkost und Großküchenzubehör,
- die Führung des Fuhrparks.

In dieser Aufgabenstellung sind Sie Vorgesetzter von rund 100 Mitarbeitern.

Ihre Qualifikation:

Sie sind ein praktisch und betriebswirtschaftlich gleichermaßen befähigter Logistiker, der in vergleichbarer Position im Handel oder in der Industrie bereits tätig war. Sie verfügen über Führungskraft und Einsatzstärke und sind es gewohnt, service- und kundenorientiert zu arbeiten.

Wir bieten:

Eine gründliche Einarbeitung in die verantwortungsvolle und vielseitige Tätigkeit sowie eine den Anforderungen entsprechende Vergütung.

Haben Sie Interesse? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe des nächstmöglichen Eintrittstermins und Ihre Gehaltsvorstellung an die unten angegebene Adresse:

Jalo Großhandel GmbH

Karelweg 13, 43752 Bamberg

Tel. 02134/80-0

Personalabteilung

Was ist richtig, was ist falsch?

1. Dieses Unternehmen muss sich auf dem Markt erst bewähren.

R/F

2. Für den kommenden Monat wird ein Logistik-Profi gesucht.

R/F

3. Als Leiter einer Niederlassung werden Sie als Vorgesetzter tätig sein.

R/F

4. Berufserfahrung ist nicht erwünscht.

R/F

5. Kundenorientiert zu sein ist unsere einzige Anforderung.

R/F

6. Der neue Mitarbeiter wird in die Aufgabentätigkeit eingeschult.

R/F

7. Der Bewerber muss in der Bewerbung genau angeben, wann er in die neue Position eintreten kann.

R/F

Lesen Sie den Text und antworten Sie:

Ausschreibung Deutscher Logistik-Preis

Wer erhält die begehrten Preise in diesem Jahr?

Die Bundesvereinigung Logistik (BVL) schreibt in diesem Jahr zum 20. Mal den Deutschen Logistik-Preis aus. Mit diesem Preis wird jährlich ein Unternehmen aus Industrie, Handel und Dienstleistung geehrt, das ein logistisches Gesamtkonzept umgesetzt und wirtschaftliche Erfolge erzielt hat. Die Ausschreibung wendet sich sowohl an Konzerne als auch an mittelständische Unternehmen, die ein in der Praxis bewährtes Projekt vorstellen möchten.

Die Bewerbungen um den Deutschen Logistik-Preis spiegeln alljährlich die große Bandbreite intelligenter logistischer Systeme wider. Eine unabhängige Jury ermittelt den diesjährigen Gewinner.

Die Verleihung des Deutschen Logistik-Preises wird beim Senatsempfang des 20. Deutschen Logistik-Kongresses in Berlin erfolgen. Einsendeschluss für die Bewerbung um den Deutschen Logistik-Preis ist der 30. Juni 2012.

Auf europäischer Ebene ist die BVL in der ELA, European Logistic Association, aktiv, die alljährlich den "Award for Logistics Excellence" ausschreibt. Die Bewerbungsunterlagen können über die Homepage der BVL heruntergeladen werden.

Beantworten Sie die Fragen zum Text!

Wie oft wurde schon der Logistik-Preis in der Vergangenheit ausgeschrieben?

.....

Was für ein Unternehmen wird mit diesem Preis geehrt?

.....

Was für ein Unternehmen kann sich um diesen Preis bewerben?

.....

Wer beurteilt alle Projekte?

.....

Bis wann muss die Bewerbung um den Deutschen Logistik-Preis erfolgen?

.....

Wie heißt der Preis?

.....

An wen wendet sich die Ausschreibung?

.....

OTÁZKY



Der Unternehmer verfügt über langjährige Erfahrung im _____ Dienstleistungen.

- Lücke
- Marktsegment
- Ausmaß

Das Verzehnfachen des Jahresumsatzes _____ das Vertrauen der Kundschaft in unser Unternehmen.

- transportiert
- richtet
- belegt

Seit Erweiterung unserer _____ sind wir in der Lage, größere Sendungen zuverlässig zu transportieren.

- Institute
- Transportkapazitäten
- Referenz

Wir finden für Sie sicher eine optimierende _____.

- Kombination
- Logistikhösung
- Sendung

Zum _____ unseres Hauses gehören zahlreiche Werbeagenturen, Fotostudios und städtische Institute.

- Potential
- Vertrauen
- Kundestamm

Unser Leistungsspektrum _____ alles, was moderne Logistik ausmacht.

- fasst - um
- umfasst
- darstellt

Unsere Manager werden _____ modernster Technik unterstützt.

- durch
- von
- mit

Sie können sich _____ Ihr Kerngeschäft konzentrieren.

- auf
- an
- durch

Ein Fahrer beginnt den Arbeitstag _____ Belieferung der Supermärkte.

- durch
- mit
- an

Kaum ein anderes Thema _____ die Unternehmen so sehr wie die Finanzierung in der Logistik.

- beschäftigt
- bewirkt
- vermittelt

6.5 Schlüssel

Der Unternehmer verfügt über langjährige Erfahrung im _____ Dienstleistungen.

- Lücke
- **Marktsegment**
- Ausmaß

Das Verzehnfachen des Jahresumsatzes _____ das Vertrauen der Kundschaft in unser Unternehmen.

- transportiert
- richtet
- **belegt**

Seit Erweiterung unserer _____ sind wir in der Lage, größere Sendungen zuverlässig zu transportieren.

- Institute
- **Transportkapazitäten**
- Referenz

Wir finden für Sie sicher eine optimierende _____.

- Kombination
- **Logistiklösung**
- Sendung

Zum _____ unseres Hauses gehören zahlreiche Werbeagenturen, Fotostudios und städtische Institute.

- Potential
- Vertrauen
- **Kundestamm**

Unser Leistungsspektrum _____ alles, was moderne Logistik ausmacht.

- fasst - um
- **umfasst**
- darstellt

Unsere Manager werden _____ modernster Technik unterstützt.

- durch
- **von**
- mit

Sie können sich _____ Ihr Kerngeschäft konzentrieren.

- **auf**
- an
- durch

Ein Fahrer beginnt den Arbeitstag _____ Belieferung der Supermärkte.

- durch
- **mit**
- an

Kaum ein anderes Thema _____ die Unternehmen so sehr wie die Finanzierung in der Logistik.

- **beschäftigt**
- bewirkt
- vermittelt



SHRNUTÍ KAPITOLY

V šesté kapitole jste se zabývali logistikou, základní odbornou slovní zásobou z této oblasti a důležitým gramatickým jevům. Podívali jste se také na překlad odborného textu. Naučili jste se vyjadřovat k odborným logistickým problémům a orientovat se v této odborné slovní zásobě.

7 ARBEITSWELT

RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY



Poslední kapitola této studijní opory se bude věnovat práci a jejímu ohodnocení.

ČÍLE KAPITOLY



Po prostudování kapitoly budete:

- ovládat základní termíny ze světa práce,
 - seznámíte se se stanovením mzdy,
 - rozšíříte si slovní zásobu z oblasti mzdy, tvorba mezd apod.,
 - naučíte se vyjednávat o vaší mzdě v němčině,
 - zběhlejší při četbě německého odborného textu z této oblasti.
-

ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU



Ke studiu této kapitoly budete potřebovat cca 360 minut.

KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY



Arbeit, Arbeitswelt, Lohn, Lohnbildung

7.1 Wortschatz

körperlicher Einsatz	tělesné nasazení
geistiger Einsatz	duševní nasazení
erfordern	vyžadovat
r Maßstab	měřítka
r Arbeitswert	hodnota práce
e Lohnformen	formy mzdy
e Lohnbildung	stanovení mzdy

gerechter Lohn	spravedlivá mzda
e Wertvorstellung	představa o hodnotách
e Lohnunterschiede	rozdíly ve mzdách
e Tarifparteien	tarifní strany
e Gewerkschaft	odbory
e Anwesenheit	přítomnost
r Zeitlohn	časová mzda
r Stundenlohn	hodinová mzda
leistungsabhängig	závislý na výkonu
s Arbeitstempo	pracovní tempo
zu Lasten	k tíži
r Anreiz	podnět
honorieren	honorovat
e Überschreitung	překročení
r Leistungsabfall	výpadek výkonu
r Mindestlohn	minimální mzda
e Erwartung	očekávání
r Gesichtspunkt	hledisko



K ZAPAMATOVÁNÍ

r Stundenlohn

r Zeitlohn

7.2 Text

Viele Arbeitnehmer stellen sich die Frage, warum in ihrem Betrieb der Kollege neben ihnen mehr oder ihr Vorgesetzter viel mehr verdient. Sie fragen also nach den Gründen für die unterschiedliche Bezahlung. Häufig ist der Grund die andersartige Arbeit, die mehr körperlichen oder geistigen Einsatz erfordert, die mehr Sorgfalt oder Vorsicht notwendig macht und vieles andere mehr.

Um diese unterschiedlichen Anforderungen an den Arbeiter objektiv zu messen, gibt es die Arbeitsbewertung. Mit ihr soll erreicht werden, dass ein nachvollziehbarer Maßstab die unterschiedlichen Lohn- und Gehaltshöhen erklärt.

Arbeitsbewertung gehört also als wichtiges Instrument zur Personalpolitik. Einerseits hilft sie bei der Festlegung der Entlohnung, andererseits macht sie die unterschiedlichen Anforderungen am Arbeitsplatz durchschaubar.

Bewertet wird nämlich die Tätigkeit, die an einem Arbeitsplatz ausgeübt werden muss, unabhängig davon, wer sie ausübt. Ergebnis dieser personenunabhängigen Analyse ist ein Arbeitswert, der die Anforderungen einer bestimmten Tätigkeit an einer Arbeitsstelle als Punktwert ausdrückt.

Ein grundsätzliches Problem bei der Lohnbildung ist die Frage nach dem "gerechten" Lohn. Eine eindeutige Antwort kann es dabei nicht geben, weil die Beantwortung von subjektiven Wertvorstellungen der Menschen abhängt. In der ökonomischen Diskussion stehen insbesondere zwei grundlegende Prinzipien zur Debatte, die Leistungsgerechtigkeit und Bedarfsgerechtigkeit.

Leistungsgerechtigkeit bedeutet, dass gleicher Lohn für gleiche Leistung gezahlt werden soll. Es ist jedoch in der Praxis sehr schwierig, gleiche Leistungen zu definieren und noch schwieriger, bei unterschiedlichen Leistungen die Lohnunterschiede festzulegen.

Bedarfsgerechtigkeit soll ausdrücken, dass jeder entsprechend seinem Bedarf entlohnt werden sollte. Hier ist es fast noch schwieriger als bei der Leistung, die individuellen Unterschiede zu messen, so dass Bedarfsgerechtigkeit meist mit "jedem das gleiche" festgelegt wird.

In der Praxis finden wir häufig Mischformen beider Prinzipien.

Die Festlegung der Löhne kann zwischen den Tarifparteien, den Arbeitgebern bzw. ihren Verbänden und den Gewerkschaften erfolgen (= tarifliche Entlohnung), stattdessen oder darüber hinaus ist aber auch eine Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer möglich (= außertarifliche Entlohnung).

Hierbei geht es in der Regel um Zeitlohn: Dabei wird die Zeit der Anwesenheit am Arbeitsplatz bezahlt. Bezugsgröße ist beim Arbeiter in der Regel die Stunde (Stundenlohn), beim Angestellten oder Beamten der Monat (Monatslohn). Die Höhe des Zeitlohns richtet sich immer nach den Anforderungen an den Arbeitsplatz.

Der Akkordlohn ist eine leistungsabhängige Lohn-Form. Der Arbeitnehmer erhält für eine genau bestimmte Einzelleistung, z. B. für einen Arbeitsvorgang (Löcher stanzen) oder für ein Stück (Zahnrad herstellen), ein bestimmtes Entgelt. Die Voraussetzung für eine Akkordentlohnung ist, dass der Arbeitnehmer sein Arbeitstempo in gewissen Grenzen selbst bestimmen kann. Der Akkordlohn ist ein reiner Leistungslohn. Er bietet den Anreiz, schneller - nicht unbedingt besser - zu arbeiten. Fehler gehen in der Regel zu Lasten des Arbeitnehmers. Innerhalb des Akkordlohns unterscheidet man noch einige Varianten:

- EINZELAKKORD: Die Leistung des Einzelnen wird honoriert.
- GRUPPENAKKORD: Die Leistung einer Gruppe (z. B. Baugruppe) wird zugrunde gelegt.
- STÜCKAKKORD:

Der einzelne Vorgang oder das einzelne Stück wird bezahlt.

ZEITAKKORD:

Für das einzelne Stück wird eine Normalzeit festgelegt, die vergütet wird. Unterschreitungen oder Überschreitungen führen dann zu einem höheren oder niedrigeren Lohn. Um bei einem Leistungsabfall ein zu starkes Sinken des Verdienstes zu verhindern, ist meist mit dem Akkordlohn ein garantierter Mindestlohn verbunden.

PRÄMIENLOHN:

Er liegt vor, wenn zu einem vereinbarten Grundlohn, der nicht den Tariflohn unterschreiten darf, planmäßig eine zusätzliche Prämie gewährt wird, die nach Leistung oder nach sozialen Gesichtspunkten bemessen wird. Sie soll die Arbeitsfreude, das Arbeitsklima und die Arbeitsproduktivität steigern. Während der Zeitlohn in erster Linie für Qualitätsarbeiten in Betracht kommt und der Akkordlohn für ausgesprochen quantitative Leistungen herangezogen werden kann, ist der Prämienlohn differenzierter einsetzbar.

Diese Lohnformen sind in den letzten Jahren durch Entlohnungsgrundsätze ergänzt worden, die sich auf die erwartete Leistung beziehen, wie der VERTRAGS-LOHN, der FEST-LOHN mit geplanter Tagesleistung und der PROGRAMM-LOHN. Sie werden unter dem Oberbegriff PENSUMLOHN zusammengefasst. Bei diesen Lohnformen handelt es sich um Leistungslohnsysteme, bei denen der Lohn (= Grundlohn + Prämie) in der Erwartung gezahlt wird, dass die vorher nach betrieblichen Kriterien festgelegte Leistung innerhalb der vorgesehenen Zeitperiode auch erreicht wird.

Wird das vereinbarte Arbeitsergebnis nicht erreicht oder überschritten, hat dies eine Lohnsatzkorrektur nach unten oder oben zur Folge. Diese Auswirkung tritt jedoch erst für die nachfolgende Abrechnungsperiode ein. In dieser zeitlich verzögerten Reaktion liegt der Hauptunterschied zu den klassischen Leistungslohnformen, bei denen sich Leistungsschwankungen bereits auf die laufende bzw. vergangene Periode auswirken.



OTÁZKY

Otázky si nejprve přeložte:

1. Was für Fragen stellen sich die Mitarbeiter oft im Betrieb?
.....
.....
2. Was sind die Gründe für die unterschiedliche Bezahlung?
.....
.....
3. Warum gibt es die Arbeitsbewertung?
.....
.....

4. Was für einen Einsatz kann die Arbeit erfordern?
.....
.....
5. Was verdient der Vorgesetzte im Vergleich zu anderen Mitarbeitern?
.....
.....
6. Welche Prinzipien stehen bei der Lohnbildung zur Debatte?
.....
.....
7. Was verstehen Sie unter Leistungsgerechtigkeit?
.....
.....
8. Welche Arten von Zeitlohn sind Ihnen bekannt?
.....
.....
9. Versuchen Sie den Begriff Akkordlohn zu beschreiben.
.....
.....
10. Wie nennt man die einzelnen Arten von Akkordlohn?
.....
.....
11. Wann bekommt man einen Prämienlohn?
.....
.....

ODPOVĚDI



1. Was für Fragen stellen sich die Mitarbeiter oft im Betrieb?
.....
.....
2. Was sind die Gründe für die unterschiedliche Bezahlung?
.....
.....
3. Warum gibt es die Arbeitsbewertung?
.....
.....
4. Was für einen Einsatz kann die Arbeit erfordern?
.....
.....
5. Was verdient der Vorgesetzte im Vergleich zu anderen Mitarbeitern?

-
-
6. Welche Prinzipien stehen bei der Lohnbildung zur Debatte?

7. Was verstehen Sie unter Leistungsgerechtigkeit?

8. Welche Arten von Zeitlohn sind Ihnen bekannt?

9. Versuchen Sie den Begriff Akkordlohn zu beschreiben.

10. Wie nennt man die einzelnen Arten von Akkordlohn?

11. Wann bekommt man einen Prämienlohn?

7.3 Lexik

Ordnen Sie richtig zu:

Beschreibung der Lohnformen	Lohnformen
Vergütung der Zeit der Anwesenheit am Arbeitsplatz	
Das technisch messbare Arbeitsergebnis wird bezahlt.	
Sonderzahlung	

Übersetzen Sie schnell:

zásadní problém	
jednoznačná odpověď	
sociální hlediska	
kvantitativní výkon	
dohodnutý výsledek práce	
stanovený výkon	
dodatečná prémie	
nízká mzda	

Ordnen Sie richtig zu:

Anforderung	očekávání
Leistung	minimální mzda
Erwartung	hledisko
Gesichtspunkt	výkon
Mindestlohn	požadavek

Welche Anforderungen werden an Manager, Arbeiter und Angestellte gestellt? Erweitern Sie Ihren Wortschatz, bzw. arbeiten Sie mit dem Wörterbuch:

šikovnost	
dovednost	
koncentrace	
bezpečnost	
cílevědomost	
znalosti	
zodpovědnost	
svaly	

PRO ZÁJEMCE 

Meine Arbeit mehr geistigen Einsatz.

- verlangt
- erfordert
- ermöglicht

Bei vielen Berufen gibt es Bezahlung für die geleistete Arbeit.

- keine
- verschiedene
- unterschiedliche

Die Anforderungen den Arbeiter müssen objektiv gemessen werden.

- an
- auf

- zu

Nur durch objektive kann die Arbeit der Arbeiter gemessen werden.

- Arbeitswertung
- Arbeitsbewertung
- Arbeitsteilung

Jede Tätigkeit, die man am Arbeitsplatz, muss bewertet werden.

- arbeitet
- ausübt
- macht

Jede Arbeit oder Tätigkeit hat ihren

- Arbeitsplatz
- Arbeitsausgleich
- Arbeitswert

Die Anforderungen am Arbeitsplatz müssen sein.

- subjektiv
- durchschaubar
- durchsichtig

Was gehört nicht in die Reihenfolge?

Tugend	Kenntnisse	Fähigkeiten	Langsamkeit
Pünktlichkeit	wenig Humor	Zielstrebigkeit	Gelassenheit
Akzeptanz	Befremden	Anerkennung	Sympathie
Korrektheit	Sachlichkeit	Pünktlichkeit	Debattierlust

K ZAPAMATOVÁNÍ

Erweitern Sie Ihren Wortschatz aus dem Bereich Arbeitswelt. Bilden Sie Komposita:

nezaměstnaný	
práceschopný	
ochotný pracovat	
statistika nezaměstnanosti	
trh práce	
pracovní síla	
pracovní místo	
úřad práce	

7.4 Grammatik

Übersetzen Sie:

činnost, která se provádí na pracovišti	
práce, která vyžaduje více tělesné nasazení	
hodnota práce, která vyjadřuje požadavky na určitou činnost pracovního místa	
výkon, který je honorován	

Übersetzen Sie mit Hilfe des Wörterbuches:

Nezaměstnanost je problémem dnešního světa. Týká se nejen České republiky, ale také evropských zemí a ostatních zemí světa. Politika jednotlivých zemí se snaží udržet co nejnižší nezaměstnanost, ne vždy se jí to však daří. Rozeznáváme několik druhů nezaměstnanosti, např. sezónní nezaměstnanost, strukturální, konjunkturální, skrytou atd. Sezónní nezaměstnanou je spojena s určitými odvětvími, např. se stavebnictvím a zemědělstvím. Nezaměstnaností jsou tak postiženy pracovní síly stavebních a zemědělských firem. Skrytou nezaměstnaností se rozumí kvóta nezaměstnaných, která není ve statistikách podchycena. Skrytá nezaměstnanost vzniká např. tím, že se nezaměstnaný nepřihlásí na úřad práce a tím není zachycen ve statistikách. Také ženy, které se po skončení své mateřské dovolené i nadále starají o své dítě, spadají pod skrytou nezaměstnanost. O strukturální nezaměstnanosti hovoříme tehdy, když se nezaměstnanost týká určitých hospodářských odvětví.

Vzniká tehdy, poleví-li odbyt výrobků. Konjunkturální nezaměstnanost je utvářena konjunkturálními výkyvy. Stát sice může tyto výkyvy ovlivňovat, např. posilováním kupní síly v rámci hospodářských a politických opatření, ale eliminovat je není zcela možné.

Potřebná slovní zásoba:

sich bemühen

gelingen

unterscheiden

versteckte Arbeitslosigkeit

strukturelle Arbeitslosigkeit

konjunkturrelle Arbeitslosigkeit

s Bauwesen

betroffen sein

erfassen

entstehen

sich anmelden

fallen

r Wirtschaftszweig

nachlassen

prägen

e Schwankung

e Stärkung

e Maßnahme

eliminieren

saisonale Arbeitslosigkeit

Ergänzen Sie die folgende Tabelle:

Arten der Arbeitslosigkeit

OTÁZKY



Bei _____ ist die Frage nach dem gerechten Lohn sehr wichtig.

- der Lohnbildung
- dem Lohnunterschied
- der Lohnleistung

Es ist ziemlich schwierig, die gleiche _____ zu definieren.

- Vereinbarung
- Anwesenheit
- Leistung

Bei der _____ ist auch eine Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer möglich.

- tarifliche Entlohnung
- tariflichen Entlohnung
- außertariflichen Entlohnung

Beim Zeitlohn spielt die _____ am Arbeitsplatz eine Rolle.

- Entlohnung
- Partei
- Anwesenheit

Beim Akkordlohn kann der Arbeitnehmer _____ selbst bestimmen.

Arbeitswelt

- die Auswirkung
- das Arbeitstempo
- den Unterschied

Die Prämie kann _____ steigern.

- die Gefahr
- den Arbeitsvorgang
- die Arbeitsfreude

Ein Arbeitnehmer kostet den Arbeitgeber einschließlich _____ und Arbeitsplatzkosten 13000 Euro im Jahr.

- Lohnnebenkosten
- Anteil
- Rechnung

Ein freier Mitarbeiter lässt sich privat _____ und lebensversichern.

- unfallversichern
- krankenversichern
- versichert

In vielen Betrieben kann man von _____ sprechen.

- einem existenzgefährdendem Situation
- einer existenzgefährdenden Situation
- einen existenzgefährdender Situation

Führungsqualitäten _____ werden gefordert.

- dem Chef
- der Chefs
- des Chef

7.5 Schlüssel

Bei _____ ist die Frage nach dem gerechten Lohn sehr wichtig.

- der Lohnbildung
- dem Lohnunterschied
- der Lohnleistung

Es ist ziemlich schwierig, die gleiche _____ zu definieren.

- Vereinbarung
- Anwesenheit
- Leistung

Bei der _____ ist auch eine Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer möglich.

- tarifliche Entlohnung
- tariflichen Entlohnung
- außertariflichen Entlohnung

Beim Zeitlohn spielt die _____ am Arbeitsplatz eine Rolle.

- Entlohnung
- Partei
- Anwesenheit

Beim Akkordlohn kann der Arbeitnehmer _____ selbst bestimmen.

- die Auswirkung
- das Arbeitstempo
- den Unterschied

Die Prämie kann _____ steigern.

- die Gefahr
- den Arbeitsvorgang

- die Arbeitsfreude

Ein Arbeitnehmer kostet den Arbeitgeber einschließlich _____ und Arbeitsplatzkosten 13000 Euro im Jahr.

- Lohnnebenkosten
- Anteil
- Rechnung

Ein freier Mitarbeiter lässt sich privat _____ und lebensversichern.

- unfallversichern
- krankenversichern
- versichert

In vielen Betrieben kann man von _____ sprechen.

- einem existenzgefährdendem Situation
- einer existenzgefährdenden Situation
- einen existenzgefährdender Situation

Führungsqualitäten _____ werden gefordert.

- dem Chef
- der Chefs
- des Chef



SHRNUTÍ KAPITOLY

Poslední kapitola této studijní opory se věnovala práci a jejímu ohodnocení. Po prostudování kapitoly ovládáte základní termíny ze světa práce, seznámili jste se se stanovením mzdy, rozšířili jste si slovní zásobu z oblasti mzdy, tvorba mezd apod. a naučili jste se vyjednávat o vaší mzdě v němčině.

PRŮVODCE STUDIEM



Vážení studenti, dostali jste se na závěr této studijní opory představující stručný náhled do jednotlivých ekonomických oborů. Rozšířili jste si slovní zásobu o odborné termíny, naučili jste se číst odborný text s porozuměním a uvědomili jste si záludnosti odborného textu.

V případě, že máte pocit, že některé kapitoly byly pro vás obtížné, zopakujte si je a vraťte se ještě jednou k těm pasážím, které byly pro vás obtížné.

LITERATURA

BERGLOVÁ, E., a kol. *Moderní gramatika němčiny*. Plzeň: Fraus 2002. ISBN 80-7238-144-X.

BOBÁKOVÁ, H. *Fachsprache Wirtschaft*. Karviná: OPF SLU 2013. ISBN 978-80-7248-828-5.

SHRnutí STUDIjNÍ OPORY

V první kapitole k Podnikové ekonomice jste se seznámili se stylistikou odborných textů, rozšířili jste si slovní zásobu z oblasti podnikové ekonomiky, naučili jste se používat slovesa sloužící ke třídění, či systematizaci a klasifikaci obsahu. Naučili jste se životnímu cyklu podniku, procvičili jste si přičestí minulé po způsobovém slovesu, zvládli jste způsobu definování odborných termínů.

Ve druhé kapitole jste se seznámili s právními formami podniků. Obeznámili jste se s důležitými pojmy a spojeními, které vám umožní hovořit o výhodách a nevýhodách jednotlivých forem podniků. Naučili jste se pojmenovávat jednotlivé druhy podniků, hovořit o jejich charakteristice a rozšířili jste si svou slovní zásobu.

Ve třetí kapitole jste se věnovali problematice národní banky, podstatou peněžní politiky, odbornou slovní zásobou, způsobem skládání odborné slovní zásoby, typickým příponám při skládání odborných termínů a rozšířili jste si slovní zásobu z oblasti bankovníctví.

Ve čtvrté kapitole jste se zabývali problematikou uzavírání pracovních smluv. Seznámili jste se se zněním pracovní smlouvy mezi podnikem a zaměstnancem v němčině a rozšířili jste si slovní zásobu z této oblasti.

V páté kapitole jste se věnovali oblastem marketingu, jejich podstatě, odborné slovní zásobě, definování pojmů, práci s odbornými texty a rozšířili jste si slovní zásobu z této oblasti.

V šesté kapitole jste se zabývali logistikou, základní odbornou slovní zásobou z této oblasti a důležitým gramatickým jevům. Podívali jste se také na překlad odborného textu. Naučili jste se vyjadřovat k odborným logistickým problémům a orientovat se v této odborné slovní zásobě.

Poslední kapitola této studijní opory se věnovala práci a jejímu ohodnocení. Po prostudování kapitoly ovládáte základní termíny ze světa práce, seznámili jste se se stanovením mzdy, rozšířili jste si slovní zásobu z oblasti mzdy, tvorba mezd apod. a naučili jste se vyjednávat o vaší mzdě v němčině.

PŘEHLED DOSTUPNÝCH IKON



Čas potřebný ke studiu



Klíčová slova



Průvodce studiem



Rychlý náhled



Tutoriály



K zapamatování



Řešená úloha



Kontrolní otázka



Odpovědi



Samostatný úkol



Pro zájemce



Cíle kapitoly



Nezapomeňte na odpočinek



Průvodce textem



Shrnutí



Definice



Případová studie



Věta



Korespondenční úkol



Otázky



Další zdroje



Úkol k zamyšlení

Název: **Cizojazyčná příprava NJ 4**

Autor: **PhDr. Hanne-Lore Bobáková, PH.D.**

Vydavatel: Slezská univerzita v Opavě
Obchodně podnikatelská fakulta v Karviné

Určeno: studentům SU OPF Karviná

Počet stran: 12726

Tato publikace neprošla jazykovou úpravou.